**Appendix**

**Genitive phrases headed by several frequent substantives in OB letters**

**Ilya Arkhipov and Sergey Loesov**

Preliminaries:

1) For references to the texts used in this Appendix, see [www.archibab.fr](http://www.archibab.fr).

2) Our translations follow the dictionaries and editions.

3) NPs are abridged in all cases where this is irrelevant for the subject matter and does not result in a wrong translation or in bound forms without their dependents; e.g., the sequence *ina bīt* DN *ša* GN ‘DN’s temple in GN’ is reduced to *bīt* DN, but *qaqqad ayyāb bēlīya* ‘the head of my lord’s enemy’ is given in full to avoid “*qaqqad ayyāb*”, and *bīt* *awīlim* *šâtu* ‘this man’s house(hold)’ is given in full to explain ‘this’ in the translation. Multiple heads are not included, while some examples of these appear in notes at the end of respective entries (e.g., n. 2 s. v. *bītum*).

4) All compound substantives are excluded from the count. They are listed by the head and adduced at the end of the respective entries. Their second elements are not counted either. E.g., *zikir šumim* *ša* PN ‘PN’s gift’ is ignored in the count of *šumum* ‘name’, and *mār aḫi* PN ‘PN’s nephew’ is ignored in the data on *aḫum*.

5) In sections on the Plural, we also list those contextually or syntactically plural forms that are not explicitly marked as plural or are morphologically marked as singular (see the examples s. v. *aššatum* or *bēlum*).

Non-bibliographic abbreviations:

DN divinity name

GN geographic name (including names of tribes and ethnic groups)

PN personal name

RN river name

TN temple name

***abum* ‘father’**

Sing.

Ø-gen: 10

*a-bi* PN ‘PN’s father’: AbB 9 198: 4; ARM 26 530: 19

*a-bi* *ālim* ‘father of the city’: AbB 8 149: 20’

*a-bi mārī* ‘father of sons’: AbB 14 207: 20

*a-bi rēdîm* ‘a soldier’s father’: AbB 6 127: 10

*a-bi sukkukim* ‘the deaf man’s father’: AbB 4 40: 12, 16, 27

*a-bi ṣuḫartim* ‘the girl’s father’: FM 2 129: 8

*a-bi* *ṣuḫārim* ‘the boy’s father’: FM 6 3: 10

Compounds: *abu bītim* ‘household head’, *abi abim* ‘grandfather’, *abi ašlim* ‘surveyor’, *abi ṣābim* (an official), *abi amurrîm* (a title), *abi nārim* ‘canal supervisor’.

Note: The plural is attested only in compounds.

***aḫātum* ‘sister’**

Sing.

Ø-gen: 10

*a-ḫa-at* PN ‘PN’s sister’: AbB 10 174: 26; AbB 10 199: 6; AbB 11 24: 4’; ARM 13 141: 6; ARM 18 22: 21; ARM 27 165: 10; ARM 28 147: 7f.; ARM 28 180: 7

nin *kallāt* PN ‘sister of PN’s daughter-in-law’: IM 81943: 14

*a-ḫa-at ēpîm* ‘the baker’s sister’: AbB 2 152: 15

Compounds: *aḫāt abim* ‘aunt’.

Note: No plural is attested.

***aḫum* ‘brother’**

Sing.

Ø-gen: 26

*a-ḫi* PN ‘PN’s brother’: AbB 6 196: 8; AbB 7 136: 8’; AbB 10 168: 3; AbB 11 25: 10’; AbB 11 131: 3; A.1026: 2; AO 10770: 5

šeš PN (id.): AbB 1 91: 18; AbB 2 32: 7; AbB 4 99: 15; AbB 4 123: 5; AbB 6 37: 8’; AbB 9 38: 8; ARM 2 114: 17; ARM 26 250: 9; ARM 26 258: 5; ARM 26 385: 38’; ARM 26 510: 16; ARM 26 511: 15; ARM 28 80: 10’, 11’; FM 6 3: 4

*a-ḫi* *asîm* ‘brother of the physician’: AbB 13 84: 7

šeš *ḫanîm* ‘brother of the Hanean’: ARM 27 151: 91

*a-ḫi* *rēdîm* ‘the soldier’s son’: AbB 10 168: 9, 14, 16

Pl.

Ø-gen: 5

*aḫ-ḫi* PN ‘PN’s brothers’: AbB 14 55: 21

šeš.meš PN (id.): AbB 13 20: 8

*aḫ-ḫi* PN *ṣeḫḫerūtim* ‘PN’s little brothers’: ARM 14 16: 22

*aḫ-ḫi* *awīlê* ‘brothers of the men’: PIHANS 117 6: 5

šeš *wābil ṭuppim annîm* ‘brothers of the person bringing this letter of mine’:ARM 28 173: 18f.

Compounds: *aḫi abim* ‘uncle’, *aḫi aššatim* ‘brother-in-law’.

Notes:

1) In a few cases, the context is not transparent enough for interpreting *a-ḫi* PN as ‘PN’s brother’ rather than ‘my brother PN’ (AbB 10 24: 9’; AbB 12 171: 24f.; ARM 26 258: 9). We have excluded these tokens from the list, whatever the editors’ translation. For a clear-cut *a-ḫi* PN ‘my brother PN’, see OBTR 139: 10.

2) In AbB 14 14: 9, the editor interprets the sequence šeš ša PN as šeš *ša* PN ‘PN’s brother’, but the context favours the reading šeš-*ša* PN ‘her brother PN’.

***alpum* ‘ox’**

Sing.

Ø-gen: 3

gu4 *igisêm* ‘ox for the offering’: FM 2 46: 17

gu4 *igisê ekallim* ‘ox for the palace offering’: ARM 27 75: 29

*a-la-ap simtim* ‘ox with the mark’: IM 51503: 19

*ša*-gen: 16

*al-pa-am ša* PN ‘PN’s ox’: AbB 9 229: 4f.; FAOS 2 166: 13f.

gu4 *ša* PN (id.): AbB 11 156: 5; ARM 1 86: 5; ARM 13 25: 5; ARM 26 458: 15, 17; FAOS 2 168: 4

gu4 *ša* GN ‘ox(en) from GN’: AbB 10 11: 7

gu4 *ša* *bīt mārî* ‘ox from the fattening shed’: OBTR 74: 4, 7

gu4 *ša* *igisêm* ‘ox for the offering’: ARM 27 131: 7

gu4 *ša* *išteat* *bilat* *kaspim* *marâm* ‘fat ox worth one talent silver’: AbB 3 114: 5’’f.

gu4 *ša* *muškēnim* ‘ox of a commoner’: AbB 9 71; ARM 14 48: 48

gu4 *ša ṣuḫārim* ‘ox of a servant’: IM 52444: 4

Pl.

Ø-gen: 3

gu4.ḫi.a *igrim* ‘oxen for hire’: AbB 3 54: 14

gu4.ḫi.a *ekallim* ‘oxen of the palace’: AbB 11 116: 11’

gu4.ḫi.a *simat ekallim* ‘oxen with the mark of the palace’: IM 51503: 24

*ša*-gen: 31

*al-pu-ú ša* PN ‘PN’s oxen’: AbB 2 123: 5f.

*al-pí ša* PN (id.): FAOS 2 168: 6’

gu4.ḫi.a *ša* PN (id.): AbB 3 11: 17; ARM 4 10: 6; IM 51105: 4

gu4.ḫi.a *ša ālim* ‘oxen of the city’: AbB 7 132: 20; MHET 1/1 89: 16

gu4.ḫi.a *ša bēlīni* ‘our lord’s oxen’: AbB 14 94: 15, 29

gu4.ḫi.a *ša* *bīt kugrîm* ‘oxen of the granary supervisor service’: AbB 12 102: 16

gu4.ḫi.a *ša* *bīt mārî* ‘oxen from the fattening shed’: FM 2 37: 28

*al-pí ša ekallim*: ‘oxen of the palace’: AbB 13 58: 22

gu4.ḫi.a *ša ekallim* (id.): AbB 1 114: 7’

gu4.ḫi.a *ša epinnim* ‘oxen of the plough team’: ARM 26 148: 8’

gu4.ḫi.a *ša epinnātim* ‘oxen of the plough teams’: FM 2 37: 29

gu4.ḫi.a *ša epinnātīka* ‘oxen of your plough teams’: ARM 26 76: 34

gu4.ḫi.a *ša kaprim* ‘oxen of the village’: AbB 14 59: 12

gu4.ḫi.a *ša* *muškēnim* ‘oxen of commoners’: ARM 14 48: 14, 30, 38, 40, 46, 51; ARM 27 78: 7’

gu4.ḫi.a *ša namrâtim* ‘oxen of the fatstock’: ARM 1 34: 4

*al-pu ša ramānīya* ‘oxen of my own’: AbB 9 205: 4

gu4.ḫi.a *ša simti ekallim* ‘oxen with the mark of the palace’: IM 51503: 11

*al-pu ša šarrim* ‘the king’s oxen’: TIM 1 29: 20

gu4.ḫi.a *ša šībūtim* ‘oxen of the elders’: ARM 14 48: 31, 34f.

***aššatum* ‘wife’**

Sing.

Ø-gen: 45

*aš-ša-at* PN ‘PN’s wife’: AbB 2 46:2; AbB 5 249: 3’; AbB 12 87: 13; ARM 10 74: 13; ARM 10 119: 4’; FM 9 36: 15; ShA 1 49: 5; A.3935+: 36; IB 197: 22

dam PN (id.): AbB 1 95: 18; AbB 3 49: 13; AbB 5 124: 3, 5, AbB 9 82: 6, 16, 18, 19; AbB 9 169: 1; AbB 10 140: 6; AbB 12 135: 39; AbB 14 189: 9; ARM 5 8: 5; ARM 5 82: 16; ARM 10 58: 4; ARM 14 56: 13, 28; ARM 14 189: 9; ARM 26 252: 6; ARM 26 254: 10; ARM 26 433: 7; ARM 26 488: 29; FM 2 40: 4; FM 2 49: 23; OBTR 81: 8; OBTR 83: 5; OBTR 84: 4; OBTR 93: 5; PIHANS 117 76: 5

dam.a.ni PN: ARM 28 150: 4

dam *awīlim* ‘a gentleman’s wife’: ARM 26 210: 8

dam *awīlim* ‘the man’s wife’: OBTR 84: 9

dam.a.ni *awīlim* (id.): ARM 28 150: 16

*aš-ša-at rēdîm* ‘a soldier’s wife’: ShA 1 38: 4

dam pa.pa ‘the colonel’s wife’: AbB 9 181: 6

Pl.

Ø-gen: 2

dam *nakrim* ‘the enemy’s wives’: ARM 3 16: 6

dam.meš *awīlê* *šunūti* ‘these men’s wives’: ARM 3 69: 8’

Compounds: *aššat aḫim* ‘sister-in-law’, *aššat aḫātim* (id.).

Note: In ARM 5 9: 6, dam *ša* *malāḫim* ‘the sailor’s wife’ is plausible, though quite unexpected in the context of the letter.

***bāmtum* ‘half’**

Sing.

Ø-gen: 13

*ba-ma-at ālim* ‘half of the city’: AbB 9 135: 6, 8

*ba-ma-at bītīya* ‘half of my house’: AbB 14 74: 11

*ba-ma-at kirîm* ‘half of the garden’: AbB 14 140: 42

*ba-ma-at maškim* ‘half of the hide’: AbB 10 184: 16’

*ba-ma-at nēbeḫi* ‘half of the contribution’: AbB 10 180: 1’’

*ba-ma-at riksim* ‘half of the package’: AbB 12 54: 16; AbB 12 58: 19

*ba-ma-at šīmīya* ‘half of my purchase’: TIM 1 20: 70

*ba-ma-at têrtīya* ‘half of my duty’: ARM 13 100: 11’

*ba-ma-at tibnīya* ‘half of my straw’: AbB 8 158: 1’, 2’

*ba-ma-at unâtīšunu* ‘half of their utensils’: AbB 8 12: 28

***bēlum* ‘lord; owner; responsible’**

Sing.

Ø-gen: 66

*be-el* GN ‘lord of GN’: ARM 10 62: 10; FM 7 2: 10; FM 7 7: 13; FM 7 8: 48; FM 7 38: 3; FM 7 39: 4, 13, 15, 31, 46, 49, 60; FM 7 40: 4; PIHANS 117 43: 9’

*be-el* TN ‘lord of TN’: A.1258+: 12

*be-el ālim* ‘lord of the city’: ARM 14 104+: 22; FM 7 28: 29

*be-el ālīka* ‘lord of your city’: AbB 8 99: 21

*be-el ālīšu* ‘lord of his city’: W 20473: iii 36

*be-el amim* ‘owner of the raft’: ARM 18 7: 11

*be-el amtim* ‘owner of the slavegirl’: AbB 6 48: 7; AbB 9 149: 18

*be-el bašītim kalîša* ‘owner of all the property’: A.134: 25

*be-el bēlīšunu* ‘lord of their lord’: A.1025: 30

*be-el bītim* ‘head of the household’: AbB 12 165: 1; AbB 13 110: 36

*be-el bītīšu* ‘head of his household’: AbB 11 113: 11’

*be-el* *bītim u biltim* ‘responsible for the house and the tribute’: AbB 3 48: 25

*be-el eleppim* ‘owner of the boat’: AbB 5 132: 3’; ARM 13 100: 5’

*be-el eperī* ‘owner of the earth’: AbB 13 110: 26, 40; ARM 26 409: 35

*be-el eqlim* ‘owner of the field’: AbB 9 63: 17; AbB 12 177: 8; ARM 26 404: 45; AO 10329: 10; NABU 2009/52: 15

*be-el ernittīka* ‘the one responsible for your triumph’: ARM 22 24: 4

*be-el ḫalṣim* ‘head of the district’: FM 6 24: 7’

*be-el* *ḫurāṣim* ‘owner of the gold’: ARM 14 11: 26, 29

*be-el immerī* ‘owner of the rams’: M.11009+: 11

*be-el* *immerātim* ‘owner of the sheep’: OBTR 305: 20

*be-el kaspim* ‘owner of the silver’: AbB 5 274: 3’; AbB 12 121: 8

*be-el kittim* ‘lord of truth’: ARM 26 445: 8

*be-el kussîm* ‘lord of the throne’: ARM 26 377: 15; FM 7 39: 21; A.468: 5f.

*be-el libnātim* ‘owner of the bricks’: AbB 5 86: 8’

*be-el marṣātim* ‘responsible for the troubles’: FM 6 3: 35

*be-el mātim* ‘lord of the land’: ARM 26 194: 3; A.3080: 11

*be-el mātīšu* ‘lord of his land’: OBTIV 4: 16

*be-el pagrê* ‘lord of the *pagrā’u*-offerings’: ARM 10 63: 15

*be-el palîm* ‘master of the reign’: FM 9 22: 6

*be-el purussêm* ‘lord of decision’: ARM 26 207: 33

*be-el qa-al-tim* (meaning unknown): ARM 27 116: 51

*be-el rēšim* ‘owner of the slave’: PIHANS 117 75: 21

*be-el* še*im* ‘owner of the grain’: AbB 9 19: 7; A.2052+: 53

*be-el šukūsim u šukurrim* ‘owner (?) of the subsistance (field) and the spear’: AbB 1 29: 23

*be-el šurqi* ‘owner of the stolen property’: AbB 8 88: 20’

*be-el taṣbītātim* ‘responsible for the quarrels’: FM 2 71: 4’

*be-el uniātim* ‘owner of the utensils’: AbB 13 105: 15

Pl.

Ø-gen: 7

*be-el bītātim šināti* ‘owners of these houses’: ARM 27 25: 39

*be-el ḫaṣīrim* ‘heads of shipholds’: ARM 27 70: 24, 26

*be-el iškārim u ni-*PI*-i-im* ‘(men) responsible for the work assignment and …’: AbB 1 90: 14f.

*be-lu-ú mātim* ‘lords of the land’: ARM 26 104: 6

*be-lu-ú pirišti* PN ‘members of PN’s private council’: ARM 26 104: 7

*be-el rēšī* ‘owners of the slaves’: PIHANS 117 75: 10

Compounds: *bēl arnim* ‘culprit, sinner’, *bēl awātim* ‘litigant’, *bēl biltim* ‘tax payer’, *bēl dīnim* ‘opposing party (in court)’, *bēl dumqim* ‘favourite’, *bēl gimillim* ‘recipient of a favour’, *bēl ḫubullim* ‘creditor’, *bēl isqim* ‘legitimate heir’, *bēl išdīn* ‘disciplined person’, *bēl lemuttim* ‘adversary’, *bēl napištim* ‘protector’, *bēl nukurtim* ‘enemy’, *bēl pīḫātim* ‘official’, *bēl ṣibûtim* ‘person required’, *bēl šumim* ‘prominent man’, *bēl têrtim* ‘official’.

***bītum* ‘house(hold), temple’**

Sing.

Ø-gen: 296

*bi-it* PN ‘PN’s house(hold)’: AbB 1 30: 8; AbB 3 6: 23; AbB 3 54: 37; AbB 3 59: 12; AbB 4 146: 6; AbB 6 112: 11; AbB 8 84: 21; AbB 9 4: 18; AbB 9 208: 14; AbB 9 261: 10f.; AbB 10 46: 18; AbB 10 149: 5; AbB 11 49: 12; ShA 1 53: 30, 31, 32, 33; TIM 1 33: 8; UET 5 58: 19; UET 5 82: 11

é-*it* PN (id.): AbB 10 46: 7

é PN (id.): AbB 1 67: 9; AbB 1 110: 7’, 9’; AbB 2 139: 4; AbB 3 77: 28; AbB 6 53: 7; AbB 6 112: 6; AbB 6 127: 16; AbB 6 181: 11’, 19’; AbB 6 189: 23; AbB 7 52: 19; AbB 7 86: 31; AbB 7 94: 16; AbB 8 9: 7; AbB 8 71: 8; AbB 8 112: 5; AbB 8 133: 4; AbB 9 25: 13; AbB 10 15: 4; AbB 10 35: 5; AbB 10 53: 1; AbB 10 59: 13; AbB 10 196: 3; AbB 10 199: 4; AbB 11 36: 5; AbB 11 90: 34; AbB 12 55: 15; AbB 12 113: 26; AbB 12 172: 13’; AbB 12 195: 10; AbB 13 18: 10; AbB 13 21: 11; AbB 13 49: 9, 10; AbB 13 116: 10; AbB 14 176: 12; ARM 1 23: 38; ARM 2 137: 6, 16; ARM 3 39: 19; ARM 3 66: 6; ARM 4 5: 9; ARM 5 7: 19f.; ARM 5 87: 5; ARM 10 59: 11’; ARM 10 73: 10, 12; ARM 10 79: 16, 17; ARM 10 101: 9; ARM 10 138: 6’; ARM 13 13: 8; ARM 13 21: 11’; ARM 13 109: 11; ARM 14 56: 5; ARM 14 57: 6; ARM 26 5: 50; ARM 26 185-bis: 3, 11; ARM 26 243: 5; ARM 26 295: 19; ARM 26 458: 19; ARM 27 38: 11’; ARM 28 161: 5; FM 2 11: 11; FM 2 49: 9, 15, 29, 35; FM 2 121-bis: 22; FM 7 45: 28; FM 8 23: 3’, 4’; FM 9 37: 7, 37; FM 9 38: 17; FM 9 66: 5; PIHANS 117 44: 22; PIHANS 117 73: 7, 13; PIHANS 117 164: 13; UET 5 78: 12; A.186: 8; A.350+: 30; A.3552: 7’; A.3568: 28; A.3696: 21; IM 81943: 35, 38

é PN1 *u* PN2 ‘house(hold) of PN1 and PN2’: AbB 2 84: 12

*bi-it* DN ‘DN’s temple/domain’: AbB 3 70: 12, 16; AbB 9 1: 30

*bi-ti* DN (id.): UET 5 63: 18

é DN (id.): AbB 2 30: 6, 10; AbB 2 39: 7; AbB 4 27: 8; AbB 4 118: 11; AbB 4 129: 9; AbB 4 139: 21; AbB 9 19: 26; AbB 9 32: 8; AbB 10 124: 6; AbB 12 144: 11; AbB 12 180: 4, 5; AbB 13 31: 4, 16; AbB 13 41: 8, 20, 21; AbB 13 123: 19’; AbB 14 84: 6; AbB 14 126: 11; AbB 14 144: 25; ARM 1 74: 7, 28, 33, 25; ARM 1 75: 17; ARM 2 2: 20; ARM 3 26: 24; ARM 4 72: 31; ARM 10 55: 14; ARM 13 56: 15; ARM 14 24: 5; ARM 26 5: 7; ARM 26 24: 12; ARM 26 37: 6; ARM 26 150: 12; ARM 26 194: 17; ARM 26 195: 5; ARM 26 199: 53; ARM 26 213: 5; ARM 26 214: 5; ARM 26 219: 4’; ARM 26 233: 14; ARM 26 236: 7; ARM 26 237: 8, 22; ARM 26 242: 6’; ARM 26 244: 4; ARM 26 260: 41, 45; ARM 26 298: 44; ARM 26 419: 5’; ARM 26 455: 8’; ARM 26 507: 5; Edubba 7 71: 9; FAOS 2 157: 4; FM 6 4: 35; FM 6 20: 20; FM 7 1: 26’; FM 7 5: 8; FM 8 23: 2’; Nisaba 12 VI 15: 6; PIHANS 117 6: 14; ShA 1 1: 19; UET 5 37: 9; UET 5 56: 7; UET 5 72: 11; UET 5 81: 38; A.2: 16; A.337+: 46; A.1289: iii 33; A.3274+: 28’; AO 10770: 6; HMA 9-01849: 15’, 20’; IM 132430: 4f.

*bi-it* DN1 *u* DN2 ‘temple of DN1 and DN2’: AbB 11 17: 4

é DN1 *u* DN2 (id.): AbB 14 107: 5; HMA 9-01849: 21’

é DN1 DN2 (id.): UET 5 38: 6

é GN ‘(royal) house of GN’: ARM 1 77: 9, 10; ARM 28 167: 4, 7; FM 6 6: 10, 10

é GN ‘mission of GN’: ARM 10 31: 15’; ARM 13 139: 7; ARM 13 142: 28

é GN ‘domain of GN’: FM 7 35: 12; FM 9 74: 24

é *āgirīšu* ‘his hirer’s house(hold)’: AbB 13 84: 9, 15

*bi-it aḫātīya* ‘my sister’s house(hold)’: AbB 12 88: 5; AS 22 26: 7’f.

é *aḫātīšu* ‘his sister’s house(hold)’: AbB 12 88: 23

é *aḫīka* ‘your brother’s house(hold)’: ARM 2 78: 23

*bi-it aḫīšu* ‘his brother’s house(hold)’: AbB 6 112: 9

*bi-it* *āḫizīša* ‘her spouse’s house(hold)’: AbB 14 207: 6

é *awīlim* ‘the gentleman’s house(hold)’: AbB 1 71: 12; AbB 7 187: 14; AbB 9 154: 13; AbB 11 74: 8’

é *awīlim* PN ‘house(hold) of Sir PN’: AbB 11 129: 18

é *awīlim* *šâtu* ‘this man’s house(hold)’: FM 6 3: 20

é-*it* *awīlim* *šâti* (id.): FM 7 6: 13

*bi-it awīlê* ‘house(hold) for noble men’: OBTR 150: 11

é *awīlê* (id.): ARM 1 18: 28

*bi-it bēlīya* ‘my lord’s house(hold): AbB 14 204: 16; FM 9 17: 35

é *bēlīya* (id.): AbB 6 153: 9; AbB 10 196: 9; ARM 10 92: 13; ARM 10 174: 10f.; ARM 26 495: 13; ARM 27 85: 21; ARM 27 128: 2’; ARM 28 63: 25; A.1258+: 19

*bi-it bēlīšu* ‘his lord’s house(hold)’: AbB 4 139: 37f.; AbB 8 109: 38

é *bēltim* ‘the lady’s house(hold)’: FM 2 2: 9

é *bēltīya* ‘my lady’s house(hold)’: AbB 2 116: 8, 11

é *bēltīni* ‘our lady’s house(hold)’: ARM 1 3: 9’

é *bēlti bītīka* ‘house of the mistress of the household’: AbB 14 49: 24

*bi-it dādīka*: ‘your darling’s house’: TIM 1 34: 7’

é *emim* ‘the father-in-law’s household’: AbB 7 188: 7

*bi-it emīša* ‘her father-in-law’s house’: AbB 2 80: 12, 19

*bi-it ēmiqīya* ‘house(hold) of my *ēmiqum-*servant’: AbB 2 154: 8

*bi-it* *ḫaṭṭātim* ‘(store)house for sticks’: AbB 3 52: 36

é *ilī bītim* ‘temple of the house gods’: AbB 2 116: 8, 11

é *gagîm* ‘house(hold) of the cloister’: AbB 7 75: 16; AbB 11 83: 2’; AbB 13 308: 10; AbB 14 54: 29

*bi-it imērī* ‘building for the donkeys’: AbB 13 58: 14

*bi-it* *išnukkîm* ‘an Ešnunnean’s house(hold)’: AbB 10 3: 11

*bi-it ištēn ilim*: ‘temple of a god’: AbB 9 225: 22, 26

é *kabti* ‘house(hold) of an important person’: AbB 9 279: 5

é *kāribtīki* ‘house of her who prays for you’: AbB 11 125: 24’

*bi-it kiššātīša* ‘house(hold) of her distrainee’: AbB 8 140: 12

é *laputtîm* ‘house(hold) of the lieutenant’: M.11487: 29

é *mārtīka* ‘your daughter’s house(hold)’: ARM 26 13: 12

é *mārat* PN ‘house of PN’s daughter’: AbB 2 65: 24, 34

é *mūdîm* ‘the expert’s house(hold)’: AbB 6 205: 5’

é *mu’errim* ‘house(hold) of the leader of assembly’: AbB 14 29: 29

*bi-it mušaddinim* ‘house(hold) of the collector’: AbB 7 85: 7

é *napištim* ‘house for living’: AbB 11 125: 25’

é *nargallim* ‘house(hold) of the chief musician’: FM 9 67: 7

é *nārim* ‘temple of the river’: FM 8 46: 11, 16

*bi-it pulīḫātim* ‘house of worries’: AO 10792: 22

*bi-it ramānīya* ‘house(hold) of my own’: AbB 4 152: 19; AbB 5 127: 8, 9

*bi-it* *rēdîm* ‘the soldier’s house’: AbB 10 3: 10

é *rēdîm* (id.): AbB 7 171: 4; AbB 13 85: 29

*bi-it sekretim* ‘house(hold) of the enclosed woman’: AbB 2 131: 9

é *ṣuḫāri* ‘house of the servant’: AbB 11 101: 18

*bi-it šā’ilātim* ‘house of female diviners’: AbB 4 145: 12; AbB 8 88: 8’

é *šāpir nārim* ‘house(hold) of the canal supervisor’: AbB 10 172: 12

é *šarrim* ‘the king’s house(hold)’: AbB 10 126: 7

*bi-it tibni* ‘house of straw’: AbB 11 15: 10

é *ṭurrī* (a kind of building): ARM 6 12: 11

é *ugbabtim* ‘house(hold) of the priestess’: ARM 26 178: 12; ARM 26 279: 5; OBTIV 21: 28

é *ummi* PN ‘house(hold) of PN’s mother’: OBTR 101: 7

*bi-it warad ekallim* ‘house(hold) of a palace servant’: AbB 1 47: 7

é *yabāmīša* ‘house of her brother-in-law’: OBTR 143: 10

é *zērim* ‘house of seeds (?)’: PIHANS 117 106: 27, 28

*ša*-gen: 8

*bi-tam ša* PN ‘PN’s house(hold)’: AbB 10 3: 17

*bi-tim ša* PN (id.): AbB 10 3: 7

*bi-ti ša* PN (id.): AbB 14 74: 5

é *ša* GN ‘house in GN’: IM 81943: 20, 23, 30

é *ša* GN ‘house(hold) of GN’ (unclear): ARM 13 61: 10

é *ša abul* DN ‘house at the DN gate’: AbB 11 62: 13’

Pl.

Ø-gen: 13

*bi-ta-at bā’erī* ‘house(hold)s of fishermen’: AbB 8 149: 21’

é.ḫi.a *mārī* GN ‘house(hold)s of residents of GN’: M.6242: 15’

é.ḫi.a *muškēnim* ‘house(hold)s of commoners’: M.6009: 14

é.ḫi.a *nukaribbī* ‘house(hold)s of the gardeners’: ABPh 134: 6f., 17

*bi-ta-ti rēdî* ‘house(hold)s of soldiers’: ZATH 9: 7, 19

é *rēdî ba’erī u muškēnī* ‘house(hold)s of soldiers, fishermen and commoners’: AbB 14 130: 18

é *rēdî bā’erī u ilkim aḫîm* ‘house(hold)s of soldiers, fishermen and other services’: NBC 6311: 19

é.ḫi.a *sebet atḫî* ‘houses of seven allies’: ARM 26 209: 11

é.ḫi.a *ṣābim* ‘house(hold)s of the army’: AbB 7 47: 12; AbB 11 94: 10

*bi-ta-a-at wardīya* ‘house(hold)s of my servants’: IM 51503: 27

Compounds: *bīt abim* ‘paternal estate’, *bīt abarakk*(*āt*)*im* ‘steward(ess)’s service’, *bīt akītim* ‘festival building’, *bīt ararrī* ‘mill’, *bīt asīrī* ‘prison’, *bīt birmī* (*burmī*)‘frescoed building’, *bīt buqūmim* ‘plucking house’, *bīt eleppim* ‘ship’s cabin’, *bīt gallābī* ‘bathroom, barber shop’, *bīt ilim* ‘temple’, *bīt isippim* ‘storehouse (?)’, *bīt išpar*(*āt*)*im* ‘weaver’s workshop’, *bīt itinnī* ‘builder’s workshop’, *bīt karānim* ‘cellar’, *bīt karêm* ‘granary’, *bit kugrîm* ‘granary supervisor’s service’, *bīt kullizī* ‘ox-driver’s service’, *bīt kunukkim* ‘sealed storeroom’, *bīt kuruštê* ‘fattening shed’, *bīt mārî* ‘fattening shed’, *bīt mayyalī* ‘bedroom’, *bīt nakkamtim* ‘storehouse’, *bīt napṭarim* ‘guest-house’, *bīt nēparim* ‘ergastule’, *bīt papāḫim* ‘cella, shrine’, *bīt sābītim* ‘alehouse’, *bīt sinniš*(*ā*)*tim* ‘women’s quarters’, *bīt šiprim* ‘workshop’, *bīt šurīpim* ‘ice house’, *bīt šutummim* ‘storehouse’, *bīt tamkārim* ‘merchant’s office’, *bīt ṭuppātim* ‘archive room’, *mār bīt ṭuppim* ‘government scribe’.

Notes:

1) *ša*-gen headed by *bītum* is also attested in the OB law codes: *bītam* *ša mutīša panîm* ‘her previous husband’s house’ (CH § 177, xxxvii 39f.); *ina* *bītim* *ša* *muškēnim* ‘in a commoner’s house’ (LE § 13, B i 4).

2) Note *bītum* in a genitive phrase with a complex head: *alpū immerātum u bītum* (é) *ša* PN ‘the oxen, the sheep and the house of PN’ (ARM 3 71: 23f.).

***eqlum* ‘field, farmland’**

Sing.

Ø-gen: 210

a.šà-*el* PN ‘PN’s field’: AbB 11 182: 10; AbB 13 44: 19

a.šà PN (id.): AbB 2 28: 11, 25; AbB 4 29: 6; AbB 4 48: 8; AbB 4 50: 4; AbB 4 57: 5; AbB 4 67: 5; AbB 4 71: 5; AbB 4 99: 6f.; AbB 4 107: 7; AbB 4 108: 21; AbB 4 115: 6; AbB 4 118: 13, 14; AbB 6 69: 7; AbB 6 215: 11; AbB 7 122: 10; AbB 7 183: 1; AbB 8 84: 46; AbB 8 110: 4, 5, 6; AbB 9 195: 30; AbB 9 196: 3, 13; AbB 9 198: 4; AbB 9 237: 6; AbB 10 5: 11; AbB 10 130: 9’’; AbB 10 171: 14; AbB 11 135: 5; AbB 13 2: 8; AbB 14 42: 12’; AbB 14 82: 37; ARM 2 114: 5; ARM 5 28: 21, 25, 28; ARM 5 84: 5, 6; FM 7 36: 44; TIM 1 29: 12; A.2342: 5, 7

a.šà PN1 *u* PN2 ‘field of PN1 and PN2’: AbB 4 81: 4f.

a.šà PN *maskanī u wattarī* ‘field(s) of PN, the residents and the substitutes’: FM 7 36: 42

a.šà DN ‘DN’s field’: TIM 1 29: 9

a.šà-*el* GN ‘field in/near/belonging to GN’: AbB 4 47: 6

a.šà GN (id.): AbB 2 127: 5; AbB 4 166: 3’; AbB 5 262: 4; AbB 6 114: 19, 21, 23; AbB 6 154: 9’; AbB 9 237: 20; AbB 10 15: 5, 8; AbB 10 16: 5; AbB 10 17: 21; AbB 10 41: 6, 20; AbB 11 72: 10; AbB 13 58: 17; AbB 13 150: 11’; AbB 14 17: 4; AbB 14 54: 21; ARM 2 32: 6; ARM 10 151: 4; ARM 13 124: 16’; ARM 26 74: 19; FM 2 10: 4’; FM 7 36: 27; OBTR 156: 7, 8; OBTR 292: 8; OBTR 294: 6; OBTR 308: 4; OBTR 309: 8, 9f.

a.šà GN1 *u* GN2 ‘field in/near/belonging to GN1 and GN2’: AbB 6 114: 5

a.šà RN ‘field on RN’: AbB 11 72: 12

a.šà-*li abīya* ‘my father’s field’: AbB 9 228: 22

a.šà *aḫīya* ‘my brother’s field’: AbB 12 129: 15

a.šà *aḫīka* ‘your brother’s field’: AbB 3 79: 16

a.šà *aḫ* RN ‘field on the bank of RN’: AbB 9 86: 18

a.šà *arsuppim* ‘einkorn field’: AbB 5 212: 19

a.šà *awīlim šêtu* ‘this man’s field’: ARM 26 442: 8’

a.šà *bārî* ‘field(s) of diviners’: AbB 9 179: 2

a.šà *bēlīya* ‘my lord’s field(s)’: FM 7 28: 90

a.šà *bītīšunu* ‘field of their family’: AbB 4 118: 22

a.šà-*el bīt* DN ‘field of the temple of DN’: AbB 4 129: 9

a.šà *bīt abīya* ‘field of my paternal household’: AbB 4 16: 8; AbB 4 40: 7; AbB 4 118: 10; PUL 517: 6, 13

a.šà *bīt abīni* ‘field of our paternal household’: AbB 4 24: 10; AbB 4 64: 12

a.šà-*el* *bīt abīšu* ‘field of his paternal household’: AbB 4 51: 20, 26

a.šà *bīt abīšu* (id.): AbB 4 4: 5; AbB 4 33: 9; AbB 4 51: 24; AbB 4 54: 13; AbB 4 118: 29

a.šà *bīt abīšunu* ‘field of their paternal household’: AbB 4 24: 16, 20

a.šà *ebertim* ‘field on the other bank’: AbB 9 274: 2’; AbB 11 72: 11

a.šà *ekallim* ‘palace land’: AbB 4 101: 6; AbB 5 259: 9’; AbB 11 54: 16; AbB 11 116: 10’; ARM 2 61: 26; ARM 3 34: 11; ARM 3 77: 17; ARM 4 4: 6’; ARM 13 39: 10; ARM 13 142: 21; ARM 14 17+: 39, 40; ARM 26 62: 34; ARM 27 14: 42; ARM 27 26: 11; ARM 27 37: 33, 38; ARM 27 100: 36; ARM 27 102: 5, 12f.; ARM 27 107: 22’; FM 2 37: 7; IM 51234: 3

a.šà *ekallim* *u* *amāt bēlīya* ‘farmland of the palace and my lord’s female servants’: OBTR 156: 5

a.šà *ekallim* *u muškēnim* ‘farmland of the palace and the commoners’: ARM 6 3: 17

a.šà é.gal.ḫi.a *warkīātim* ‘hindermost field(s) of the palace(s)’: AbB 4 22: 14

a.šà *erṣet* *mār-yamīna* ‘farmland of the territory of Yaminites’: ARM 13 39: 4, 7; ARM 27 108: 14

a.šà *gerseqqî ekallim* ‘farmland of palace attendants’: AbB 4 22: 6

a.šà *gimillim* ‘advantageous field’: AbB 5 212: 30

a.šà *ḫallūrim* ‘chick-pea field’: AbB 5 212: 22

a.šà *ḫalṣi* ‘farmland of the district’: AbB 8 44: 8’

a.šà *ḫazannim* ‘garlic field’: AbB 12 104: 1, 5

a.šà *ḫurpī* ‘field of early crops’: ARM 27 26: 9

a.šà *itât* GN ‘field in the environs of GN’: ARM 5 86: 7

a.šà *kakkîm* ‘lentil field’: AbB 5 212: 23

a.šà *karānim* ‘vineyard’: FM 7 36: 23, 24

a.šà *karānim* *u* *serdim* ‘land for the cultivation of vine and olives’: FM 7 36: 32

a.šà *kunāšim* ‘emmer field’: AbB 5 212: 21

a.šà *mārī* PN ‘field of PN’s sons’: AbB 7 121: 20; AbB 13 60: 59; AbB 13 140: 10

a.šà *mārī mātim* ‘farmland of local residents’: ARM 27 107: 8’f.

a.šà *mārī wēdûtim* ‘farmland of the noblemen’: ARM 5 73: 8

a.šà *mār-yamīna* ‘farmland of Yaminites’: ARM 13 39: 12

a.šà *mītim u ḫalqim* ‘field of the deceased and the missing’: ARM 1 6: 38

a.šà *muškēnim* ‘field of a commoner’: ARM 2 61: 25

a.šà *muškēnī* ‘farmland of commoners’: ARM 27 25: 47

a.šà-*el nagārī* ‘the carpenters’ field’: AbB 9 200: 11, 16

a.šà *nagārī* (id.): AbB 5 131: 9’

a.šà-*el pattim* ‘field on the canal’: AbB 4 154: 27

a.šà *pīḫātīka* ‘field under your responsibility’: AbB 12 5: 7

a.šà *rākibī* *ṣābim ša qāštim* ‘farmland of cavaliers (and) archer troops’: AbB 4 22: 7

a.šà *ramānīšu* ‘field of his own’: ARM 10 151: 15

a.šà *rēdî šarrim bā’erī u gerseqqî* ‘farmland of royal soldiers, fishermen and palace attendants’: AbB 10 23: 14f.

a.šà-*el* *šamaššammī* ‘sesame field’: AbB 12 177: 7

a.šà *šamaššammī* (id.): AbB 1 102: 6, 13; AbB 1 104: 8; AbB 3 13: 4, 5, 12; AbB 5 172: 21; AbB 6 154: 11’; AbB 7 146: 19; AbB 9 78: 11; AbB 10 16: 10’; AbB 10 141: 5; AbB 11 7: 6; AbB 11 116: 13’; AbB 11 168: 7; AbB 12 101: 10; AbB 12 165: 29; AbB 14 82: 8, 12; AbB 14 142: 15; ARM 13 142: 11; OBTR 293: 4; OBTR 309: 7

a.šà *šamaššammīka* ‘your sesame field’: AbB 10 71: 4

a.šà *šamaššammīka u* še*ka* ‘your sesame and barley field’: AbB 3 79: 15

a.šà *samīḫīša* ‘farmland of her serfs’: FM 7 36: 28

a.šà *šāpir bītim* ‘the housekeeper’s field’: AbB 5 212: 12

a.šà *šāpir māti* ‘the governor’s field’: AbB 6 205: 4’

a.šà *šāpiṭim* ‘the governor’s field’: OBTR 296: 4

a.šà še ‘barley field’: AbB 8 98: 30; AbB 10 141: 8; FM 7 36: 24

a.šà *šigūšim* ‘*šigūšum*-barley field’: AbB 5 212: 20

a.šà *teptētim* ‘newly broken field’: AbB 3 13: 9; ARM 5 88: 26

a.šà *ṭupšar ummānim* ‘field of the military scribe’: AbB 3 55: 16

*ša*-gen: 91

a.šà-*lum ša* PN ‘PN’s field’: AbB 14 69: 7

a.šà-*lam* *ša* PN (id.): AbB 3 4: 10; AbB 3 81: 7; AbB 4 154: 14; AbB 9 150: 24; AbB 11 145: 6; HMA 9-01856: 9

a.šà-*am* *ša* PN (id.): AbB 4 38: 22

a.šà-*lim* *ša* PN (id.): AbB 4 47: 5; AbB 4 52: 10’; AbB 4 56: 6, 14; AbB 4 62: 5; AbB 4 68: 29, 36; AbB 4 73: 5; AbB 4 119: 5; AbB 4 121: 5; AbB 4 122: 5; AbB 4 124: 5; AbB 4 126: 5; AbB 11 145: 4; AbB 11 174: 5; AbB 13 2: 4f.; HMA 9-01856: 6; IM 51382: 4f.

a.šà-*im* *ša* PN (id.): AbB 2 28: 4, 8; AbB 4 36: 24; AbB 4 127: 5; AbB 5 41: 5; AbB 11 165: 6f.; AbB 14 36: 5

a.šà *ša* PN (id.): AbB 4 48: 7, 9; AbB 4 60: 5; AbB 4 107: 5; AbB 4 136: 5; AbB 4 150: 25f.; AbB 9 115: 8; AbB 11 69: 6; AbB 11 189: 28; AbB 12 6: 4; AbB 14 42: 5’; FM 2 11: 28; FM 8 2: 6’; IM 52156: 3

a.šà-*lim* *ša* PN1, PN2 u PN3 ‘field of PN1, PN2 and PN3’: AbB 11 188: 6-9

a.šà *ša* DN ‘DN’s field’: AbB 11 186: 25

a.šà-*um ša* GN ‘field in/near/belonging to GN’: AbB 10 15: 7; AbB 14 59: 8

a.šà-*lam ša* GN (id.): AbB 4 138: 7

a.šà-*am ša* GN (id.): AbB 7 65: 6

a.šà-*lim ša* GN (id.): AbB 10 57: 25f.; AbB 10 109: 4f.; AbB 14 150: 7f.; AbB 14 161: 5

a.šà-*im ša* GN (id.): AbB 4 102: 5

a.šà *ša* GN (id.): AbB 4 28: 8, 9; AbB 4 35: 6; AbB 4 89: 4; AbB 10 148: 23; AbB 14 33: 5; ARM 27 108: 18’; FM 7 48: 7’’

a.šà-*im ša aḫ* RN ‘field on the bank of RN’: AbB 4 18: 14

a.šà *ša bīt* PN ‘field of PN’s household’: FM 8 23: 4’

a.šà *ša bīt abīka* ‘field of your paternal household’: AbB 12 64: 17

a.šà *ša* *ḫarrān* GN ‘field at the road of GN’: AbB 12 158: 6

a.šà-*im* *ša* *mārat* PN ‘field of PN’s daughter’: AbB 5 238: 5f.

a.šà-*am ša mārī* PN ‘field of PN’s sons’: AbB 9 189: 4f.

a.šà-*lim ša mārī* PN (id.): AbB 4 65: 5

a.šà *ša mārī* PN (id.): AbB 4 113: 5; AbB 12 16: 9

a.šà *ša* *mišlanāyī* ‘farmland of Mišlanians’: ARM 13 38: 8f.

a.šà *ša* *muškēnim* ‘farmland of commoners’: ARM 6 3: 10f.

a.šà-*im ša nadītim* ‘field of the votaress’: AbB 12 150: 4; AbB 14 27: 11

a.šà-*am ša pani* *qanêm* ‘field in front of the reeds’: AbB 3 28: 7

a.šà-*um ša* *pani ṣērim* ‘field in front of the steppe’: AbB 14 59: 16

a.šà *ša qātīya* ‘field at my disposal’: AbB 12 16: 18

a.šà-*im ša* giš.ì ‘sesame (?) field’: AbB 14 90: 5’

a.šà-*am ša ṭupšarrim* ‘the scribe’s field’: AbB 5 176: 12’

a.šà-*lim* *ša* *ugār*(*im*)GN ‘field in the irrigated district (of) GN’: AbB 4 68: 5

a.šà-*im* *ša* *ugār*(*im*)GN ‘field in the irrigated district (of) GN’: AbB 10 148: 14, 16f.

a.šà-*lam ša* ú.kin ‘field of the ú.kin-shepherd’: AbB 4 52: 15

a.šà-*lim ša* ú.kin (id.): AbB 4 52: 5

Pl.

Ø-gen: 7

a.šà.ḫi.a *ekallim* ‘palace lands’: ARM 6 3: 12; ARM 27 36: 9; ARM 27 38: 5

a.šà.ḫi.a *lāsimī* ‘fields of couriers’: AbB 4 158: 1’

a.šà.ḫi.a *muškēnim* ‘fields of commoners’: ARM 10 151: 18f., 25

a.šà.ḫi.a lú.nim.meš ‘fields of nim-personnel’: A.2342: 13’

*ša*-gen: 4

a.šà.ḫi.a *ša aḫ* RN ‘fields on the bank of RN’: ARM 1 6: 22f., 31, 34f.

a.šà.ḫi.a *ša ṣābim* ‘fields of troops’: ARM 1 6: 24

Compounds: *eqel biltim* ‘rent field’, *eqel šukūsim* ‘subsistence field’.

Notes:

1) *Eqlum* is often the first element of appositive constructions: e.g., a.šà.ḫi.a-*tim ṣi-bi-is-sú-nu la-bi-ra-am* ‘the fields, their old tenures’ (AbB 4 43: 9’f.); a.šà *ú-ga-ru* ‘the fields (which are in) the irrigated area’ (ARM 13 142: 5). The spelling does not always allow telling apart an appositive construction from a Ø-gen: e. g., *i-na* a.šà éš.gàr-*ka* (AbB 1 136: 9) may stand for *ina eqlim iškārīka* ‘in the field, your work assignment’ or *ina eqel iškārīka* ‘in the field of your work assignment’. The ambiguous tokens have been excluded from the list.

2) Since *eqlum* may function as a mass noun, it is sometimes difficult to tell apart sing. from pl. For this reason, only explicitly written tokens (e.g., a.šà.ḫi.a) have been recorded as pl.

***gamartum* ‘totality’**

Sing.

Ø-gen: 6

*ga-ma-ar-ti ṣābim* ‘the whole of the troop’: ARM 1 22: 12, 14, 33

*ga-ma-ar-ti ṣābīka* ‘the whole of your troop’: ShA 1 39: 9f.

*ga-ma-ar-ti ṣābīšu* ‘the whole of his troop’: ARM 4 26: 9

*ga-ma-ar-ti ummānātīšu* ‘the whole of his armies’: ARM 1 24+: 27

***īnum* ‘eye’**

Sing.

Ø-gen: 19

*i-in awīlim* ‘the gentleman’s eye’: AbB 13 155: 7

*i-in bēlīya* ‘my lord’s eye’: ARM 5 86: 9; ARM 13 25: 16; ARM 13 35: 13; ARM 14 70: 5’; ARM 14 71: 9’; ARM 26 57: 14; ARM 27 2: 28; ARM 27 7: 23; ARM 27 10: 19; ARM 27 14: 16; ARM 27 16: 30; FM 7 45: 43; A.468: 17; A.670: 20f.; A.868: 22

*i-in bēlīni* ‘our lord’s eye’: FM 6 13: 25; FM 6 17: 17

*i-in ālim u wāšibīšu* ‘the eye of the city and its residents’: ARM 10 43: 24f.

Pl. or du.

Ø-gen: 3

*i-ni-i* *amurrîm* ‘eyes of the Amorrites’: AS 22 11: 10f.

*i-ni ayyābīya* ‘my enemies’ eyes’: AS 22 12: 41

*i-ni ṣuḫārīšu* ‘his servant’s eyes’: A.1945: 10

Note: In the corpus, *īnim* appears in the expressions *īnam* *maḫārum* ‘to please’ and *ina īn*(*ī*) ‘in s.o.’s eyes’, but note the literal sense in A.1945: 10.

***kakkum* ‘weapon’**

Sing.

Ø-gen: 2

gištukul DN ‘DN’s weapon’: AbB 10 54: 10

gištukul *elamî* ‘weapon of the Elamites’: A.3080: 10

*ša*-gen: 16

gištukul *ša* DN ‘DN’s weapon’: AbB 5 264: 9’; AbB 6 181: 17’; AbB 13 115: 18’; ARM 26 404: 44; ZATH 9: 18, 18; A.337+: 10, 11

gištukul *ša ilim* ‘the god’s weapon’: AbB 2 28: 11, 21, 27, 32; AbB 4 79: 30; AbB 9 194: 16

gištukul *ša ili ālim* ‘the city god’s weapon’: AbB 4 118: 24, 30

Pl.

Ø-gen: 1

gištukul.ḫi.a DN *u* PN ‘weapons of DN and PN’: A.1314: 10f.

*ša*-gen: 3

gištukul.ḫi.a *ša* DN ‘weapons of DN’: FM 7 5: 5f.

gištukul.ḫi.a *ša kaspim* ‘weapons of silver’: ARM 13 2: 5, 7

***kirûm* ‘garden’**

Sing.

Ø-gen: 9

giškiri6 PN ‘PN’s garden’: AbB 14 30: 31, 34, 35, 37

giškiri6 DN ‘DN’s garden’: AbB 10 37: 7

giškiri6 *asnî* ‘garden of Dilmun datepalms’: ARM 26 366: 18

giškiri6 *bāb* DN ‘garden at the gate of DN’: AbB 14 5: 8

giškiri6 *ekallim* ‘garden of the palace’: AbB 9 187: 9; FM 8 5:4 f.

giškiri6 *ugār* GN ‘garden in the irrigated area of GN’: AbB 4 98: 5f.

*ša*-gen: 11

giškiri6 *ša* PN ‘PN’s garden’: AbB 14 140: 40

giškiri6 *ša* PN1 *u* PN2 ‘garden of PN1 and PN2’: AbB 14 69: 14f.

giškiri6 *ša* DN ‘DN’s garden’: ARM 1 136: 5, 14

giškiri6 *ša* GN ‘garden(s) in/at/belonging to GN’: AbB 14 97: 7

*ki-ri-a-am ša aḫ nārim* ‘garden on the riverbank’: AbB 9 214: 16f.

giškiri6 *ša maqtim* ‘garden of a fallen man’: AbB 14 125: 10

giškiri6 *ša meḫret tawwertim* ‘garden in front of a clearing’: AbB 14 142: 23f.

giškiri6 *ša pī* RN ‘garden at the mouth of RN’: AbB 4 13: 7

giškiri6 *ša ramānīya* ‘garden of my own’: AbB 14 30: 29

giškiri6 *ša tappêšu* ‘his colleague’s garden’: AbB 14 69: 11

Note: Plural is not attested.

***libbum* ‘heart; inner part; disposition’**

Sing.

Ø-gen: 157

*li-ib-bi* PN ‘PN’s heart’: AbB 10 4: 39f.; ARM 2 31: 6; ARM 4 68: 18; ARM 14 83: 10; ARM 27 72-bis: 3’; UET 5 22: 14f.; W 20473: ii 14

*li-bi* PN (id.): Edubba 7 108: 10

*li-ib-bi* GN ‘disposition of GN(’s inhabitants)’: ARM 1 97: 18; ARM 26 352: 11

*li-ib-bi* DN ‘DN’s heart’: FM 7 8: 22

*li-ib-bi abīya* ‘my father’s heart/mind’: ARM 28 18: 38; ARM 28 21: 28f.; ARM 28 77: 11; ARM 28 93: 4’; FM 2 1: 26; FM 6 8: 8f.; FM 8 42: 10; IM 51049: 21; TH 72.16: 35

*li-bi* *abīya* (id.): FM 7 1: 9’

*li-ib-bi addâ* ‘Daddy’s heart’: ARM 1 108: 19

*li-ib-bi aḫātīya* ‘my sister’s heart: ARM 10 116: 6

*li-ib-bi aḫīya* ‘my brother’s heart’: ARM 1 27: 20, 24

*li-ib-bi ālim* ‘walled area of the city’: AbB 2 5: 15; AbB 5 257: 12; ARM 14 104+: 50; ARM 26 37: 16’; ARM 26 214: 5; ARM 26 218: 14; ARM 26 300: 16’; ARM 26 390: 6’’’; ARM 27 133: 6; A.3669+: 49’

*li-bi ālim* (id.): AbB 10 56: 14

*li-ib-bi ālim* ‘disposition of the city’: ARM 28 46: 7

*li-bi atappātim* ‘bed of the ditches’: ARM 27 28: 17

*li-ib-bi awīlê šunūti* ‘these people’s heart(s)’: A.2993+: 40

*li-ib-bi bēlīya* ‘my lord’s heart’: ARM 2 48: 14; ARM 2 70: 10’; ARM 2 92: 28; ARM 2 118: 9; ARM 2 127: 11; ARM 3 2: 14; ARM 3 22: 26; ARM 3 63: 11; ARM 3 73: 18f.; ARM 3 77: 20; ARM 5 37: 10’; ARM 5 46: 8; ARM 5 53: 16; ARM 5 56: 13; ARM 5 66: 17; ARM 10 86: 5’; ARM 10 87: 20f., 24f.; ARM 10 90: 26; ARM 10 91: 11’; ARM 10 99: 9; ARM 13 124: 8’; ARM 13 125: 5’; ARM 13 127: 19f.; ARM 13 124: 19; ARM 13 135: 14’; ARM 13 139: 9; ARM 14 10: 15; ARM 26 39: 26; ARM 26 81: 18; ARM 26 143: 16; ARM 26 147: 14; ARM 26 170: 20’; ARM 26 181: 12; ARM 26 233: 45; ARM 26 247: 27; ARM 26 291: 13; ARM 26 298: 49; ARM 26 312: 27’; ARM 26 313: 64; ARM 26 315: 78; ARM 26 333: 10’; ARM 26 345: 12; ARM 26 356: 6’; ARM 26 376: 30; ARM 26 378: 15; ARM 279: 36; ARM 36 381: 28’; ARM 26 403: 15; ARM 26 408: 15; ARM 26 503: 4’; ARM 27 108: 7’, 21’; ARM 27 109: 18’; ARM 28 49: 24; ARM 28 51: 5, 20; ARM 28 98: 36; ARM 28 113: 34; ARM 28 122: 23f.; FM 2 51: 2’; FM 2 52: 14f.; FM 2 67: 38; FM 3 129: 21; FM 8 16: 12; FM 8 31: 27; FM 8 45: 20; FM 9 24: 14; FM 9 25: 23; FM 9 37: 28; FM 9 53: 15; A.229: 7f.; A.1246: 7’; 37’f.; A.2500+: 16; A.2822+: 72; A.3552: 12’; M.5413: 16; RA 35 p. 180: 14, 15

*li-bi* *bēlīya* (id.): ARM 2 133: 14; AS 22 6: 20; FM 9 51: 30; FM 9 62: 7’’; TIM 1 15: 12; M.11009+: 15

*li-ib-bi bēlīni* ‘our lord’s heart’: ARM 26 170: 10’; ARM 26 439: 7’; ARM 26 503: 28

*li-ib-bi bēltīya* ‘my lady’s heart’: ARM 10 154: 5’; OBTR 116: 16f.; OBTR 117: 15f.; OBTR 137: 8

*li-bi* *bēltīya* (id.): AbB 10 161: 10

*li-ib-bi bītim* ‘inner part of the building’: ARM 14 25: 4’, 6’, 8’

*li-ib-bi eqlim* ‘inner part of the field’: AbB 11 116: 6’

*li-ib-bi mātim* ‘inner part of the country’: ARM 2 78: 32; ARM 26 413: 23; ARM 26 418: 13; ARM 26 419: 4’: ARM 28 122: 9

*li-bi māti* (id.): ARM 28 145: 8

*li-ib-bi mātim* ‘disposition of the country’: ARM 26 430: 16; OBTR 155: 22; ShA 1 41: 20’

*li-bi mātim* (id.): M.7565: 11

*li-ib-bi mātīya* ‘inner part of my country’: ARM 26 11: 10

*li-ib-bi mātīšu* ‘inner part of his country’: ARM 26 11: 12

*li-ib-bi mātīšu* ‘disposition of his country’: ARM 6 76: 32

*li-ib-bi māt* GN ‘disposition of the country of GN’: ARM 10 155: 9

*li-ib-bi nārim* ‘bed of the river’: ARM 3 79: 4’

*li-ib-bi ṣābim* ‘disposition of the troop’: ARM 27 151: 92

*li-ib-bi ṣubātim šâtu*: ‘inside part of this garment’: A.1285: 42

*li-ib-bi ummīka* ‘your mother’s heart’: AbB 14 202: 15

*li-ib-bi wardī bēlīya* ‘heart(s) of my lord’s servants’: ARM 2 118: 22

Compounds and derived prepositions: *ana libbi*/*u* ‘into’, *ina/ša* *libbi*/*u* ‘in(side), among, within’, *ištu libbi*/*u* ‘from’, *libbu* ‘(from) within’; (*kīma*) *la libbi ila/ilim* ‘unfortunately’. Note that these compound prepositions can be followed by a headless *ša*-gen, as, e.g., *kirûm* … *ina libbu ša bīt abīša* ‘garden … from those of her paternal household’ (AbB 4 98: 5ff.).

Notes:

1) The plural is not attested or not marked orthographically.

2) There is no single token of *libbum* as‘heart (body part)’ in genitive NPs of our corpus. What we conventionally translate as ‘heart’ stands for the the seat of emotions and will.

***mārtum* ‘daughter; female native’**

Sing.

Ø-gen: 75

dumu.munus PN ‘PN’s daughter’: AbB 1 34: 2; AbB 1 88: 4; AbB 2 65: 8, 24, 34; AbB 2 105: 14; AbB 3 18: 5; AbB 3 19: 4; AbB 3 32: 7; AbB 3 67: 5; AbB 4 98: 9; AbB 5 211: 14’; AbB 5 238: 6; AbB 6 62: 12; AbB 7 2: 5; AbB 7 11: 1; AbB 7 20: 7; AbB 7 29: 2, 5; AbB 7 59: 5, 7; AbB 7 67: 5; AbB 10 25: 9; AbB 10 144: 2; AbB 10 176: 3; AbB 10 192: 8; AbB 11 46: 4, 7; AbB 11 55: 3; AbB 11 72: 6, 19; AbB 11 117: 4’; AbB 12 165: 3; AbB 13 91: 4; AbB 13 96: 4; AbB 13 140: 10; AbB 14 123: 28; AbB 14 160: 5; AbB 14 221: 6; ARM 1 46: 6; ARM 1 77: 8; ARM 2 40: 7; ARM 10 98: 13; ARM 10 119: 3’; ARM 10 123: 27; ARM 10 124: 4; ARM 26 239: 7’; ARM 26 303: 22’; ARM 27 7: 8; ARM 28 173: 6; A.1124: 20; A.4471: 4, 24, 25; M.5389: 8, 12; M.7420: 5; M.8161: 4’, 5’; OBTR 116: 11; OBTR 142: 5; OBTR 144: 18

dumu.munus GN ‘native of GN’: AbB 6 80: 1; ARM 28 36: 5; ARM 28 37: 4; OBTR 136: 17

dumu.munus lú GN ‘daughter of the ruler of GN’: A.2202: 12

dumu.munus *bēlīya* ‘my lord’s daughter’: ARM 26 303: 24’

dumu.munus *bēl uniātim* ‘daughter of the owner of the utensils’: AbB 13 105: 15

dumu.munus *bītim* ‘girl of the family’: AbB 12 69: 21

dumu.munus *bītīya* ‘girl of my family’: AbB 8 140: 4

dumu.munus *šarrim* ‘the king’s daughter’: AbB 6 13: 3; AbB 11 133: 6; AbB 12 172: 23’; AbB 13 124: 33’

Pl.

Ø-gen: 6

dumu.munus-*at* PN ‘PN’s daughters’: OBTR 30: 9

dumu.munus.meš PN (id.): AbB 11 47: 4, 14; AbB 11 125: 11’, 18’

dumu.munus *atî kisallim* ‘daughter of a courtyard janitor’: AbB 11 161: 16

Compounds: *mārat aḫi abim* ‘female cousin’, *mārat awīlim* ‘noble lady’, *mārat šiprim* ‘female messenger’.

***mārum* ‘son; native, resident’**

Sing.

Ø-gen: 465

*ma-ri* PN ‘PN’s son’: AbB 12 87: 6; AbB 13 46: 18; AbB 14 50: 3’

dumu PN ‘PN’s son’: AbB 1 2: 7; AbB 1 15: 8, 15; AbB 1 34: 3; AbB 1 52: 12; AbB 1 61: 2’, 9’; AbB 1 101: 17, 18, 20; AbB 1 105: 14; AbB 1 112: 11’; AbB 1 126: 6; AbB 1 130: 16, 20; AbB 1 142: 4; AbB 2 9: 6; AbB 2 17: 6, 9, 13; AbB 2 29: 8, 15, 20, 29; AbB 2 38: 4; AbB 2 39: 7; AbB 2 41: 9, 10, 11; AbB 2 42: 4, 6, 9, 12, 15, 18, 20, 22; AbB 2 48: 2; AbB 2 49: 2; AbB 2 51: 2; AbB 2 65: 5, 22; AbB 2 98: 1; AbB 2 106: 4, 5, 9; AbB 2 107: 4; AbB 2 112: 5; AbB 2 116: 17; AbB 2 148: 6; AbB 2 153: 6; AbB 2 161: 13; AbB 2 165: 5; AbB 2 177: 11; AbB 3 11: 17; AbB 3 27: 24; AbB 3 36: 12; AbB 3 43: 6; AbB 3 58: 11; AbB 3 72: 4; AbB 3 82: 5; AbB 4 21: 6, 7, 9, 10, 15, 17, 18, 22, 23, 24, 25; AbB 4 40: 8, 18; AbB 4 64: 5; AbB 4 69: 20, 22, 24; AbB 4 94: 5; AbB 4 96: 7; AbB 4 112: 5; AbB 4 117: 11; AbB 4 118: 5; AbB 4 130: 11, 13, 20; AbB 4 136: 5; AbB 4 166: 11’, 20’; AbB 5 75: 4; AbB 5 76: 6; AbB 5 83: 9’; AbB 5 89: 5; AbB 5 144: 13; AbB 5 227: 16; AbB 5 238: 8, 10; AbB 5 239: 40; AbB 5 264: 4’; AbB 6 33: 6; AbB 6 37: 7’; AbB 6 62: 8; AbB 6 68: 5’; AbB 6 70: 16; AbB 6 73; 6; AbB 6 129: 5; AbB 6 130: 18; AbB 6 144: 5; AbB 6 147: 4; AbB 6 149: 5; AbB 6 153: 5; AbB 6 168: 9; AbB 6 181: 25’; AbB 6 195: 3’, 4’; AbB 6 197: 6, 9, 13, 17; AbB 6 199: 11; AbB 6 219: 26; AbB 7 13: 21; AbB 7 14: 20; AbB 7 32: 2; AbB 7 37: 8; AbB 7 54: 7; AbB 7 88: 3’; AbB 7 95: 5; AbB 7 109: 4; AbB 7 116: 9; AbB 7 129: 21’; AbB 7 132: 18; AbB 7 170: 5; AbB 8 3: 11; AbB 8 11: 5; AbB 8 12: 39; AbB 8 14: 20, 21; AbB 8 15: 30; AbB 8 77: 7; AbB 8 81: 12’; AbB 8 82: 13, 19; AbB 8 145: 10; AbB 9 11: 31; AbB 9 25: 5; AbB 9 32: 6; AbB 9 38: 9; AbB 9 145: 2, 11; AbB 9 148: 10, 17; AbB 9 154: 4; AbB 9 155: 3; AbB 9 174: 26; AbB 9 175: 11; AbB 9 179: 4; AbB 9 201: 6; AbB 9 204: 8; AbB 9 206: 4; AbB 9 211: 13; AbB 9 216: 5; AbB 9 222: 9, 13; AbB 9 231: 5, 7, 14; AbB 9 232: 14; AbB 10 5: 18, 28; AbB 10 50: 6; AbB 10 53: 4; AbB 10 134: 1; AbB 10 137: 6; AbB 10 164: 9; AbB 11 33: 6; AbB 11 67: 13; AbB 11 83: 3’; AbB 11 100: 14; AbB 11 108: 15; AbB 11 118: 11’, 16’; AbB 11 186: 30; AbB 11 189: 11; AbB 11 193: 11; AbB 12 1: 9; AbB 12 5: 29; AbB 12 31: 12; AbB 12 39: 7; AbB 12 56: 15; AbB 12 64: 8; AbB 12 68: 11; AbB 12 92: 4, 8; AbB 12 122: 21; AbB 12 135: 34; AbB 12 139: 8; AbB 12 165: 24; AbB 12 188: 4’, 7’; AbB 13 12: 4, 17; AbB 13 14: 13; AbB 13 20: 5; AbB 13 21: 12, 26; AbB 13 22: 8; AbB 13 35: 6, 7, 8, 9; AbB 13 43: 9; AbB 13 46: 6, 14, 23, 24; AbB 13 47: 4; AbB 13 48: 3; AbB 13 55: 6; AbB 13 60: 4, 8, 14; AbB 13 80: 13; AbB 13 114: 27; AbB 13 126: 2; AbB 13 127: 5; AbB 13 181: 7; AbB 14 1: 16, 21, 23, 25, 28, 31; AbB 14 4: 1; AbB 14 7: 2; AbB 14 31: 15, 17; AbB 14 69: 25; AbB 14 86: 13; AbB 14 117: 2; AbB 14 142: 24; AbB 14 143: 16, 18; AbB 14 144: 8, 9, 11, 18, 19; AbB 14 145: 8; AbB 14 155: 13; AbB 14 165: 19; AbB 14 173: 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17; ARM 1 78: 5; ARM 1 85+: 68; ARM 2 103: 6; ARM 2 119: 10’; ARM 3 35: 5; ARM 3 46: 13; ARM 3 66: 5, 7, 9; ARM 4 5: 5; ARM 5 35: 28; ARM 5 41: 4, 17; ARM 6 79: 10; ARM 10 27: 5, 12; ARM 13 96: 12; ARM 13 98: 9; ARM 13 109: 16; ARM 14 55: 5; ARM 14 59: 8; ARM 14 60: 6, 15; ARM 14 102: 17; ARM 14 103: 6; ARM 14 126: 13; ARM 14 129: 8; ARM 26 84: 5; ARM 26 251: 10; ARM 26 253: 6’, 10’; ARM 26 369: 5; ARM 26 370: 30’; ARM 26 372: 9; ARM 26 375: 22; ARM 26 411: 33; ARM 26 424: 25; ARM 26 428: 7; ARM 26 430: 26; ARM 26 458: 16, 18; ARM 26 463: 6’; ARM 26 483: 6, 6; ARM 26 510: 24; ARM 26 523: 5, 13; ARM 26 527: 27; ARM 27 2: 25; ARM 27 17: 37; ARM 27 20: 18; ARM 27 115: 5; ARM 27 117: 5; ARM 27 122: 5; ARM 27 130: 6; ARM 27 153: 14; ARM 27 162: 41, 46; ARM 27 177: 3, 27; ARM 28 18: 15; ARM 28 80: 7’, 8’; ARM 28 171: 22; ARM 28 180: 4, 5; AS 22 12: 16; AS 22 13: 11; AS 22 20: 19; AS 22 23: 20’; AS 22 45: 7’; AUCT 4 88: 6; AUCT 5 57: 6; AUWE 23 81: 3’’; BiMes 29 7-9: 25; Edubba 7 71: 6; Edubba 7 77: 15; FAOS 2 171: 4’; FAOS 2 175: 19; FM 2 121: 11’, 13’; FM 2 121-bis: 25; FM 6 19: 19; FM 6 25: 20; FM 8 15: 10; FM 9 57: 6; FM 9 58: 6; Haradum 2 65: 6; MHET 1/1 90: 6; MHET 1/1 99: 4’; OBTIV 9: 4, 5; OBTIV 24: 21; OBTR 81: 9; PIHANS 117 80: 20; PIHANS 117 94: 8; ShA 1 44: 12’’; TIM 1 20: 22; UET 5 12: 7; UET 5 25: 21; UET 5 60: 16; UET 5 61: 7, 9; UET 5 71: 9, 14; VS 22 83: 3; VS 22 84: 39, 43; YOS 15 65: 5; ZATH 6: 5; A.134: 20; A.1124: 19; A.1215: 42, 46; A.1289+: ii 9; A.2800: 7; A.3821: 12; A.4026: 10; A.4162: 6; AO 10771: 16; HMA 9-01836: 13; IM 51105: 12; IM 51155: 5; IM 51198: 4; IM 51310: 3, 17; IM 52156: 4, 6; IM 81943: 13; M.6598: 4’; W 19900, 147: ii’ 5’

dumu DN ‘DN’s son’: A.1258+: 15

*ma-ar* GN ‘native of GN’: AbB 28 161: 13

*ma-ri* GN (id.): AbB 9 112: 16; AbB 12 78: 13; AUCT 4 89: 6’

dumu GN (id.): AbB 3 1: 5, 6, 10, 11; AbB 5 130: 5; AbB 13 181: 32; A.285: 25’, 29’; ARM 26 5: 20; ARM 28 79: 35; FM 2 117: 12; FM 6 3: 5; FM 8 31: 16; FM 9 8: 7; CUSAS 34 p. 99: 38; PIHANS 117 42: 3; A.285: 25’; M.8161: 5’; W 20473: i 31, 31, ii 3, 4

dumu *addâ* ‘Daddy’s son’: ARM 1 113+: 15

dumu *ālim* GN ‘native of the city of GN’: A.4687: 5

dumu *ālīya* ‘native of my city’: AbB 1 34: 4

dumu *ašlāki* ‘a fuller’s son’: AbB 7 125: 5

dumu-*ru* *atānim* ‘son of a she-ass’: A.2226: 17

dumu *atānim* (id.): ARM 2 37: 11; A.1056: 10

dumu *awīli qerbi* ‘son of a relative’: AbB 13 149: 12

dumu *azugallim* ‘son of the chief physician’: AUCT 4 89: 11’

*ma-ar bābīšu* ‘resident of his quarter’: AbB 14 83: 19

dumu *bābil ṭuppim* ‘son of the one who has brought the letter’: ARM 5 38: 5

dumu *bēlīya* ‘my lord’s son’: AbB 8 58: 1, 4, 9; AbB 8 60: 1; OBTR 131: 12; TIM 1 17: 1

dumu *bēlīni* ‘our lord’s son’: ARM 13 31: 17, 19

dumu *bēlīšu* ‘his lord’s son’: AbB 11 60: 8

dumu *bītim* ‘native of the house’: TIM 1 27: 1

dumu *bītīni* ‘native of our house’: AbB 8 51: 8’

*ma-ri dādīšu* ‘his favourite son’: AbB 3 39: 36

dumu *ekallim* ‘native of the palace’: AbB 5 27: 8’

*ma-ru eṭemmim* ‘son of a ghost’: OBTR 138: 5, 18

*ma-ri eṭemmim* (id.): OBTR 150: 14, 24, 36

dumu *eṭemmim* (id.): OBTR 150: 3, 21

dumu *kabtim* ‘son of an important person’: TIM 1 21: 31

dumu *madārim* ‘son of a noble’: ARM 26 377: 12

dumu *muškēnim* ‘son of a commoner’: AbB 3 33: 22; ARM 26 44: 10

dumu *nuwē’im* ‘son of a local’: A.2500+: 14

dumu *saddanakkim* ‘son of the administrator of date orchards’: AbB 5 4: 10

dumu *šanga* DN ‘son of the temple chief of DN’: MHET 1 93: 7

dumu *šāpir* GN ‘son of the governor of GN’: AbB 7 177: 7

dumu *šarrim* ‘the king’s son’: AbB 1 12: 7

dumu *ṭupšarrim* ‘a scribe’s son’: AbB 3 59: 6

dumu *wakil tamkārī ‘*son of the chief merchant’: AbB 1 13: 11

dumu *wakil bārî* ‘son of the chief diviner’: MHET 1/1 79: 3’, 14’

Pl.

Ø-gen: 216

dumu.meš PN ‘PN’s sons’: AbB 1 25: 6; AbB 1 74: 5; AbB 1 97: 6; AbB 1 100: 14; AbB 1 112: 8’, 15’; AbB 2 13: 10, 14, 15; AbB 2 18: 4; AbB 2 61: 8; AbB 2 66: 6, 14; AbB 2 74: 8, 22; AbB 2 114: 6; AbB 4 24: 7; AbB 4 65: 5; AbB 4 69: 7, 12, 36; AbB 4 95: 6, 8, 17; AbB 4 113: 5; AbB 4 122: 8, 9; AbB 5 244: 8; AbB 6 70: 19; AbB 6 111: 6; AbB 7 3: 6; AbB 7 78: 6; AbB 7 121: 9, 20; AbB 9 27: 5; AbB 9 189: 5; AbB 9 195: 34; AbB 9 232: 19; AbB 10 75: 9; AbB 10 105: 8’; AbB 10 121: 18’; AbB 10 148: 20; AbB 11 45: 9; AbB 11 94: 7; AbB 11 167: 5, 11; AbB 11 169: 7; AbB 11 188: 10; AbB 12 16: 9; AbB 13 18: 4, 14, 23; AbB 13 20: 11; AbB 13 38: 7; AbB 13 60: 31; AbB 13 97: 9’; AbB 13 142: 5, 7; AbB 14 91: 18; ARM 2 114: 15; ARM 5 41: 8; ARM 5 48: 6, 12; ARM 14 15: 4’; ARM 14 16: 9; ARM 27 107: 14, 1’; FM 6 3: 4; FM 9 65: 6; MHET 1/1 81: 22; UET 5 12: 8; AO 10783: 5

dumu.meš PN *šunūti* ‘these sons of PN’: AbB 13 60: 59

*ma-ru* GN ‘natives of GN’: ShA 1 55: 22

*ma-ar* GN (id.): FM 6 18: 44

dumu.meš GN (id.): AbB 1 52: 17; AbB 6 17: 6; AbB 6 32: 7; AbB 7 114: 12; AbB 7 145: 9’, 9’; AbB 11 22: 3’; AbB 11 103: 5; AbB 13 60: 14, 42; AbB 14 108: 7; ARM 1 8: 5, 11; ARM 1 29: 5; ARM 2 126: 6; ARM 2 130: 16; ARM 3 2: 9; ARM 3 3: 15; ARM 3 6: 6; ARM 3 30: 17; ARM 3 38: 8; ARM 3 39: 7; ARM 4 33: 15; ARM 5 24: 8; ARM 13 123: 24; ARM 13 146: 14; ARM 13 147: 33; ARM 26 37: 12’; ARM 26 144: 4’, 6’, 9’, 13’; ARM 26 146: 5; ARM 26 368: 19; ARM 26 462: 9, 14, 18; ARM 26 495: 17; ARM 28 51: 10; ARM 28 95: 35, 60; FM 7 23: 9; FM 7 30: 41; FM 7 36: 8; FM 8 33: 5; FM 8 35: 5; OBTR 155: 9; OBTR 278: 8f.; PIHANS 117 6: 13; PIHANS 117 13: 4, 21; PIHANS 117 18: 6; PIHANS 117 20: 13; PIHANS 117 42: 20; PIHANS 117 43: 6’; PIHANS 117 44: 7; PIHANS 117 97: 16; PIHANS 117 101: 12; PIHANS 117 180: 11; ShA 1 19: 10; A.285: 22’; A.2757: 9; A.2992: 30; A.3356: 22; A.3572: 6’, 9’, 17’; A.3892: 17’; A.4535-bis: 14, 2’; M.6009: 12, 15; M.6242: 15’; M.7630: 7; M.13096: 12

dumu GN (id.): AbB 9 52: 35; AbB 14 205: 32; A.2052+: 21

dumu.meš *ālim* ‘residents of the city’: AbB 14 204: 28; ARM 1 10: 6; ARM 2 137: 9; ARM 4 73: 7; ARM 13 148: 3; ARM 14 61: 7; ARM 26 215: 29, 31; ARM 27 99: 21f.; FM 6 4: 16; FM 7 26: 9, 15; FM 7 36: 19, 51, 53, 55; FM 8 25: 12, 17; A.315+: 25, 29; IM 51234: 17

dumu.meš *ālim šâti* ‘residents of this city’: ARM 4 11: 12’, 20’

dumu.meš *ālīya* ‘residents of my city’: ARM 28 44-bis: 8

dumu.meš *ālīka* ‘residents of your city’: ARM 28 44-bis: 19

dumu.meš *ālīšu* ‘residents of his city’: AbB 6 138: 16

dumu.meš *amat ekallim* ‘sons of a palace maid’: AbB 10 29: 6

dumu.meš *bēlīya* ‘my lord’s sons’: AbB 5 211: 3

dumu.meš *ekallim* ‘residents of the palace’: M.5572+: 9’

dumu *ekallim* (id.): ARM 1 18: 39

dumu.meš *emīšu* ‘sons of his father-in-law’: AbB 7 145: 12’

dumu.meš *ḫalṣīya* ‘residents of my district’: ARM 28 79: 26, 38

dumu.meš *ištarātim* ‘sons of the goddesses (?)’: AbB 1 74: 8, 13

dumu.meš *kārim* ‘residents (?) of the factory’: FM 2 130: 6, 19

dumu.meš *mātim* ‘residents of the country’: ARM 1 43: 7; ARM 1 118: 15, 14’; ARM 3 23: 13; ARM 4 78: 11; ARM 27 23: 6’; ARM 27 27: 15; ARM 27 107: 9’, 18’; OBTR 128: 11; ARM 27 28: 22; ShA 1 8: 9; A.4280: 22, 24, 26

dumu.meš *mātim-ma šâti* ‘residents of this very country’: ARM 1 18: 38

dumu.meš *mātīya* ‘residents of my country’: PIHANS 117 67: 6

dumu.meš *mātīšu* ‘residents of his country’: ARM 28 95: 61

dumu.meš *māt* GN ‘residents of the country of GN’: ARM 1 10: 13

dumu.meš *persīya* ‘members of my section’: ARM 26 520: 6’

dumu.meš *sugāgī* ‘sons of sheikhs’: ARM 4 74: 21

dumu.meš *rē’îm* ‘sons of the shepherd’: ARM 28 142: 4

dumu.meš *šaḫītim* ‘brood of a sow’: ARM 2 76: 16

dumu.meš *šarrim* ‘the king’s sons’: ARM 1 27: 26, 28

dumu.meš *ugārim* ‘residents of the irrigated area’: AbB 9 194: 12

Compounds: *mār abullim* ‘gatekeeper’, *mār aḫ*(*āt*)*im* ‘nephew’, *mār aḫi abim* ‘cousin’, *mār awīlim* ‘gentleman’, *mār bā’erim* ‘(ordinary) fisherman’, *mār bārîm* ‘(ordinary) diviner’, *mār bīt ṭuppim* ‘government scribe’, *mār gallābim* ‘(ordinary) barber’, *mār gerseqqîm* ‘native palace attendant’, *mār iššiakkim* ‘tenant (by birth)’, *mār kalêm* ‘(apprentice) lamentation priest’, *mār lāsimim* ‘(ordinary) courier’, *mār mārim* ‘grandson’, *mār nāqidim* ‘(ordinary) shepherd’, *mār nârim* ‘(apprentice) musician’, *mār nīš ilim* ‘son by oath, client’, *Mār-Sim’al* ‘Sim’alite’, *mār šāqîm* ‘(ordinary) cupbearer’, *mār šiprim* ‘messenger’, *mār tamkārim* ‘(apprentice) merchant’, *mār ummiānim* ‘craftsman’, *mār wēdîm* ‘notable (by birth)’, *Mār*-*Yamīna* ‘Yaminite’.

Note: dumu *ša kīnātim* ‘true son’ (ARM 28 147: 17’) is probably an error due to a poor quality of this letter’s Old Babylonian. ma-ru *ša šarrim* (AbB 5 38: 5’, in a broken context) is either an exception, or it is *mārûm* ‘fattener.’ dumu.meš *ša*(*-*)*ḫi-du-tim* (PIHANS 117 133: 3) is obscure.

***muttatum* ‘half’**

Sing.

Ø-gen: 9

*mu-ut-ta-at ālim* ‘half of the city’: FM 7 36: 65

*mu-ut-ta-at bīt abīya* ‘half of my paternal household’: ARM 27 2: 33

*mu-ut-ta-at kisal bīt burmī* ‘half of the courtyard of the frescoed building’: ARM 26 74: 24f.

*mu-ut-ta-at libbīšu* ‘half of his heart’: ARM 26 308: 27; ARM 26 309: 33

*mu-ut-ta-at mātim* ‘half of the country’: ARM 26 359: 6, 7

*mu-ut-ta-at sattukkim* ‘half of the regular offering’: ARM 27 45: 28

*mu-ut-ta*-<*at*> *ṣābim šêtu* ‘half of that troop’: ARM 14 104+: 31

***purussûm* ‘decision’**

Sing.

Ø-gen: 3

*pu-ru-sé-e ālim* ‘decision about the city’: ARM 26 381: 20’f.

*pu-ru-sé ālim šâtu* ‘decision about this city’: M.6009: 30

*pu-ru-us-sé-e awātim* ‘decision about the case’: ARM 13 46: 13’

*ša*-gen: 7

*pu-ru-sà-am* *ša andurārim* ‘decision about the liberation of slaves’: M.11009+: 23f.

*pu-ru-us-sà-am ša awātim* ‘decision about the case’: ARM 2 141: 9f.

*pu-ru-us-*<*sé*>*-e-em ša awātīšunu* ‘decision about their case’: ARM 14 84+: 49

*pu-ru-us-sà-am ša* *awīlê* *šunūti* ‘decision about these people’: ARM 3 37: 27f.

*pu-ru-sà-am ša ḫanî* ‘decision about the Haneans’: ARM 26 394: 15’

*pu-ru-sà-a-am ša nīqīkunu* ‘decision about your sacrifices’: ARM 14 12: 7’

*pu-ru-us-sà-a-am ša sutî* ‘decision about the Suteans’: ARM 6 57: 4f.

***qaqqadum* ‘head; chief; top; capital, original amount’**

Sing.

Ø-gen: 35

*qa-qa-ad* PN ‘PN’s head’: ARM 2 33: 5’; ARM 28 44-bis: 15; PIHANS 117 94: 11; A.2939: 7; M.7411: 10

*qa-aq-qa-ad* GN ‘chief of GN’: PIHANS 117 149: 5f.

*qa-qa-ad aḫîm* ‘the other’s head’: ARM 26 380: 11

*qa-qa-ad* *ālim* ‘the city (wall)’s top’: ARM 1 4: 10, 15

*qa-qa-ad awīlim šâtu* ‘this man’s head’: ARM 26 315: 23

*qa-qa-ad ayyāb bēlīya* ‘head of my lord’s enemy’: ARM 2 113: 29

*qá-qá-ad bēlīni* ‘our lord’s head’: FM 6 14: 14’

sag *būrim* ‘calf’s head’ (a vase): ARM 13 8: 11

*qá-qá-ad eqlīni* ‘original part (?) of our field’: AbB 4 37: 9

*qá-qá-ad eqlīšunu* ‘original part (?) of their field’: AbB 4 37: 15

*ka-qa-ad kārim* ‘chief of the chamber of commerce’: AbB 1 36: 19

*qá-aq-qá-ad* *kaspim* ‘original amount of silver’: AbB 11 38: 13

*qak-ka-di* *kaspim* (id.): AbB 6 88: 8

*qá-qá-ad* *kirîm šuāti* ‘chief of this garden’: AbB 5 219: 6’

*qa-aq-qa-ad mātim* ‘head of the land’ (unclear): ARM 27 167: 8’

*qa-qa-ad mātim* (id.): A.649: 52, 56

*qa-qa-ad mātīya* ‘head of my land’ (unclear): ARM 26 416: 13

*qa-qa-ad mutakkilīka* ‘head of the one you relied upon’: ARM 26 511: 58

*qa-aq-qa-ad nakrīni* ‘our enemy’s head’: ARM 2 21: 12’

sag *nālim* ‘deer’s head’ (a vase): ARM 13 8: 11

*qá-qá-ad rēdîšu*: ‘his soldier’s head’: AbB 12 171: 22

sag *ṣabītim* ‘gazelle’s head’ (a vase): ARM 13 8: 13

*qa-qa-ad šarr*(*ān*)*īšunu* ‘their kings’ head(s)’: A.1212: 41

*qa-qa-ad šarrūtīšu* ‘prestige of his kingship’: ARM 6 76: 19, 24

*qa-qa-ad* še*im* ‘original amount of grain’: ARM 27 76: 35

*qá-aq-qá-ad têrtim* ‘original part of the duty’: AbB 14 66: 20

*qá-qá-ad uḫinnī* ‘original quantity of dates’: AbB 14 30: 33

Pl.

Ø-gen: 8

*qá-aq-qá-da-at ālim* ‘chiefs of the city’: AbB 10 161: 7’

*qa-qa-da-at* GN ‘chiefs of GN’: ARM 26 365: 20; ARM 26 463: 5; A.2226: 9

*qa-qa-da-at* GN1 *u* GN2 ‘chiefs of GN1 and GN2’: ARM 2 75: 9’f.

*qa-qa-da-at* *mātim* ‘chiefs of the country’: ARM 26 256: 15

*qa-qa-da-at mātīya* ‘chiefs of my country’: A.2730: 10

*qa-qa-da-at nēšim* ‘lion’s heads’ (an ornament): ARM 13 55: 5

Note: A number of tokens translated as ‘head’ are part of the expressions *qaqqadam kubbutum*/*qullulum* ‘to extol’*/*‘to humiliate’ and *qaqqad mātim kullum* (meaning unknown). However, the literal meaning (mainly as the direct object of *nakāsum* ‘cut’) is also frequent: ARM 2 33: 5’; ARM 26 315: 23; ARM 26 511: 58; PIHANS 117 94: 11; A.1212: 41; A.2939: 7; M.7411: 10.

***qātum* ‘hand; manner; list; share; pledge’**

Sing. and du.

Ø-gen: 44

*qa-at* PN ‘PN’s hand’: AbB 10 203: 21; ARM 26 408: 22; FM 6 3: 32; PIHANS 117 125: 12; A.3274+: 15’

*qa-at* PN *u* lú GN ‘hand of PN and the lord of GN’: ARM 26 523: 46

*qa-at* *sudāyim* ‘hand of the Sudean’: FM 8 33: 18

*qa-at* DN ‘DN’s hand’ (ominous sign): ARM 10 87: 16, 18; ARM 26 83: 10; ShA 1 34: 17

*qá-ti* DN (id.): AbB 6 144: 8; AbB 8 88: 9’, 10’; AbB 10 175: 21

*qa-at* *abīya* ‘my father’s hand’: ARM 28 77: 10; ShA 1 11: 38

*qá-ti abīka* ‘your father’s hand’: TIM 1 21: 9

*qá-ti akalim* ‘list of bread (rations)’: AbB 1 6: 13

*qa-at aššatīšu mārīšu u nišīšu* ‘hand(s) of his wife, his children and his domestic servants’: A.3318: 9

*qa-ti awīlim* ‘the gentleman’s hand’: Abb 12 53, 6, 7, 12

*qa-at bēlīya* ‘my lord’s hand’: ARM 1 91: 13’’

*qa-at* *bēlīya* ‘your lord’s hand’: ARM 26 39: 43

*qá-ti bīt abīni* ‘control of our domestic household’: AbB 13 60: 56

*qa-at ilim* ‘the god’s hand’ (ominous sign): OBTR 65: 9, 14, 17

*qa-at ilim* (epidemic decease): ARM 26 260: 5; ARM 26 264: 5; ARM 26 265: 30

*qa-at ilūtim* ‘hand of divinity’ (ominous sign): ARM 26 84: 10

*qá-ti iškār alpī* ‘list of work assignments for oxen’: AbB 8 74: 10

*qá-ti kārim* ‘share of the chamber of commerce’: AbB 11 153: 17

*qá-ti mārim* ‘the son’s head’: OBTIV 24: 20f.

*qa-at mātim kalīša* ‘hand of the whole land’ (unclear): A.2226: 18’

*qá-ti nāš isqim* ‘share of the bringer of allotment’: AbB 13 114: 7, 9

*qa-at nišīkunu* ‘hand(s) of your family’: ARM 1 91: 15’

*qá-ti ramānīka* ‘your own hand’: AbB 7 115: 23’

*qá-ti ramānīšu* ‘his own hand’: AbB 12 85: 17

*qa-at šāpirīšu* ‘hand of his superior’: ARM 14 66: 18

*ša*-gen: 1

*qá-tum ša* PN *panītum* ‘PN’s previous way of doing’: HE 191: 22’

Pl.

Ø-gen: 2

*qá-ta-at* PN ‘pledge for PN’: AbB 2 113: 10

*qá-ta-at kaššapātīšu* ‘pledge for his sorceresses’: AbB 9 269: 14

*ša*-gen: 3

*qá-ta-tim ša kirîm šaplîm* ‘hands of the lower (date) orchard’ (unclear): AbB 14 91: 21

*qá-ta-tim ša zî* ‘hands of palm fibers’ (unit of measurement): AbB 6 50: 33; AbB 11 82: 13

Derived prepositions: *ana qāt*(*i*) ‘to, for (a person)’, *ina/ša qāt*(*i*) ‘under/from control/responsibility of’.

Notes:

1) Certain tokens translated here as ‘hand’ are part of the expressions *qātam* *napāṣum* ‘to reject offer’, *qātam nasāḫum* ‘to prevent from taking’, *qātam ṣabātum* ‘to take by hand’, *qātum kašādum* ‘to overtake’, *qātam šakānum* ‘to start’.

2) Note the adverb *qātam ša* ‘in the same way as’.

***šaluštum* ‘one third’**

Sing.

Ø-gen: 7

*ša-lu-uš-ti bērim* ‘one third of a league’: ARM 26 521: 8

*ša-lu-uš-ti gišimmarim* *šurmēnim u asim* ‘one third of the palm, cypress and myrtle wood’: ARM 1 7: 11

*ša-lu-uš-ti iškārim* ‘one third of the work assignment’ AbB 1 56: 13

*ša-lu-uš-ti maṣṣarti* ‘one third of the guard’: AbB 6 186: 7

*ša-lu-uš-ti našpakim* ‘one third of the cargo boat’: AbB 13 23: 7, 19

*ša-lu-uš-ti rīqī* ‘one third of the aromatic wood’: ARM 1 7: 15

***šapiltum* ‘rest, remainder’**

Sing.

Ø-gen: 32

*ša-pí-il-ti āliktim* ‘rest of the expedition’: ARM 1 23: 26

*ša-pé-el-ti awātīni* ‘rest of our suit’: ARM 26 410: 13’

*ša-pí-il-ti eqlim* ‘rest of the field’: ARM 26 462: 19; ARM 27 107: 8’; FM 2 60: 10

*ša-pí-il-ti eqlīšunu* ‘rest of their field’: OBTR 295: 7

*ša-pi-il-ti iškārim* ‘rest of the work assignment’: TIM 1 29: 6f.

*ša-pí-il-ti kaspim* ‘rest of the money’: AbB 12 52: 33f.; AbB 12 53: 15; ARM 26 537: 8

*ša-pí-il-ti kaspim* *šâti* ‘rest of this money’: ARM 1 46: 27f.

*ša-pí-il-ti kinattē* ‘rest of the staff’: AbB 6 13: 15

*ša-pí-il-ti pan ṣābīya* ‘rest of the avant-garde’: ARM 26 413: 45

*ša-pí-il-ti ṣābim* ‘rest of the troop’: ARM 1 123: 17; ARM 6 32: 19; ARM 26 411: 12; ARM 26 416: 31

*ša-pé-el-ti* *ṣābim* (id.): ARM 26 147: 10f.

*ša-pí-il-ti ṣābim kalûšu* ‘all of the rest of the troop’: ARM 3 14: 11

*ša-pí-il-ti ṣābīya* ‘rest of my troop’: ARM 26 18: 24; ShA 1 42: 23

*ša-pí-il-ti immerātim* ‘rest of the sheep’: ARM 26 11: 18

*ša-pí-il-ti ṣubātīya* ‘rest of my clothes’: AbB 12 51: 8f.

*ša-pi-il-ti* še*em* ‘rest of the grain’: AbB 14 56: 18

*ša-pí-il-ti* še*em* (id.): ARM 27 109: 20’; ARM 28 151: 31, 36f.; A.322+: 26

*ša-pí-il-ti* še*šu* ‘rest of his grain’: OBTIV 19: 11

*ša-pé-el-ti ṭēmim* ‘rest of the report’: ARM 26 384: 66’

*ša-pí-il-ti terḫatim* ‘rest of the bride payment’: ARM 1 77: 8’

*ša-pi-il-ti qēmim* ‘rest of the flour’: AbB 8 103: 11f.

***šaptum* ‘lip; words’**

Sing. or du.

Ø-gen: 15

*ša-ap-ti* PN ‘PN’s words’: AbB 1 61: 6’

*ša-ap-ti* PN *šuāti* ‘words of this PN’: AbB 13 89: 36

*ša-ap-ti awīlim* ‘the gentleman’s words’: AbB 9 155: 13

*ša-ap-ti bēlīya* ‘my lord’s words’: ARM 2 55: 34; ARM 14 48: 29, 48; FM 2 50: 7; FM 2 123: 21’; PIHANS 117 131: 6

*ša-ap-ti bēlīka* ‘your lord’s words’: ARM 26 39: 8

*ša-ap-ti bēlīkunu* ‘your [pl.] lord’s words’: ARM 26 35: 14

*ša-ap-ti dayyānī u nadīt* DN ‘words of the judges and the votaress of DN’: AbB 13 105: 12f.

*ša-ap-ti mārtīki* ‘your daughter’s words’: ARM 26 253: 2’

*ša-ap-ti muttallikti* ‘words of the mobile group’: MHET 1 87: 25

*ša-ap-ti rēšim* ‘the slave’s words’: AbB 1 11: 15

Pl.

Ø-gen: 4

*ša-pa-at mātim* ‘the country’s words’: ARM 26 346: 7

*ša-pa-at bēlīya* ‘my lord’s words’: FM 9 49: 16

*ša-pa-at bēlīšu* ‘his lord’s words’: AbB 5 239: 46; ARM 26 311: 24

Note: *šaptum* does not appear in the literal sense ‘lip’ as a head of NPs in our corpus, but cf. *ša-ap-ti ṣeḫrīya anaššiq* ‘I will kiss my child’s lips’ in YOS 12 235: 9f.

***šarrum ‘king’***

Sing.

Ø-gen: 65

lugal GN ‘king of GN’: AbB 11 193: 5; ARM 2 21: 15’; ARM 2 23: 9; ARM 2 33: 5; ARM 2 50: 5; ARM 2 78: 36, 37, 38; ARM 6 76: 20, 21; ARM 10 63: 16; ARM 13 22: 4; ARM 14 100: 6; ARM 26 9: 27’; ARM 26 194: 25, 31, 33; ARM 26 310: 7; ARM 26 373: 30; ARM 26 385: 6’; ARM 26 404: 26, 51; ARM 26 511: 3; ARM 26 521: 39; ARM 26 525: 28; ARM 27 20: 8, 10, 12; ARM 27 72-bis: 35’, 36’; ARM 27 74: 9; ARM 27 75: 7, 18; ARM 27 76: 8; ARM 27 78: 9; ARM 27 80: 6, 8; ARM 27 81: 7; ARM 27 84: 6; ARM 27 90: 5; ARM 28 41: 5; ARM 28 81: 12’; FM 6 5: 25; FM 7 28: 31; FM 7 29: 23; FM 9 35: 1; OBTR 82: 4; PIHANS 117 43: 9’; A.649: 13; A.1212: 22; A.1314: 19; A.2939: 3; A.3274+: 9’; A.3356: 12; A.3885: 21’; A.4341: 30’, 32’; M.11495: 3’

lugal *kiššatim* ‘king of the world’: FM 9 35: 5

lugal *kitti* ‘king of truth’: A.1258+: 2

lugal *māt* GN ‘king of the land of GN’: ARM 10 122+: 11

lugal *mātim annītim* ‘king of this country’: ARM 26 433: 19

lugal *mātim kalîša* ‘king of the whole country’: ARM 26 404: 50

lugal *ramānīšunu* ‘their own king’: ARM 26 377: 9

*šar šamê u erṣetim* ‘king of heaven and earth’: A.1258+: 12

*ša*-gen: 30

*šar-ri-im ša* GN ‘king of GN’: ARM 10 39: 35f.

lugal *ša* GN (id.): ARM 2 23: 8, 8’; ARM 3 44: 9; ARM 14 114: 7; ARM 26 304: 9; ARM 26 306: 32; ARM 26 372: 27, 41, 44; ARM 26 373: 38, 44; ARM 26 405: 14’; ARM 26 490: 15; ARM 26 491: 29; ARM 27 159: 2’’; ARM 28 2: 6; ARM 28 11: 11’; ARM 28 12: 4; ARM 28 132: 21; FM 2 8: 4’; FM 8 43: 48; PIHANS 117 144: 7; ShA 1 63: 7, 12; ShA 1 64: 50; A.1215: 17, 18; A.2761: 14

lugal *ša māt* GN ‘king of the land of GN’: ARM 14 125: 16

Pl.

Ø-gen: 3

lugal.meš GN ‘kings of GN’: FM 2 123: 27’; A.1212: 5; A.2119: 26

*ša*-gen: 46

*šar-ru ša* GN ‘kings of GN’: ARM 28 1: 12’

*šar-ri ša* GN (id.): ARM 28 1: 11’

*šar-ra-ni ša* GN (id.): ARM 28 182: 2

lugal.meš-*ni* ša GN (id.): FM 6 7: 11

lugal.meš *ša* GN (id.): ARM 2 35: 23; ARM 2 36: 11f.; ARM 26 24: 10, 15; ARM 26 308: 15f.; ARM 26 347: 22, 25f.; ARM 26 352: 13; ARM 28 12: 3’; ARM 28 15: 9; ARM 28 62: 40; ARM 28 93: 15’; FM 6 5: 69f.; FM 7 7: 32; FM 8 12: 17’; A.82: 36; A.3274+: 21’; A.3280: 17’; M.9610: 23

lugal.meš-*ni* ša GN1 GN2 ‘kings of GN1 (and) GN2’: FM 6 7: 10f.

lugal *ša* GN ‘kings of GN’: ARM 28 56: 15f.

lugal.meš *ša itâtīya* ‘kings of my environs’: OBTR 3: 9

lugal.meš *ša itâtīka* ‘kings of your environs’: OBTR 4: 24; ShA 1 36: 33f.; A.1289+: iii 30; TH.72.8+: 20

lugal.meš*-ni* *ša* *māt* GN ‘kings of the land of GN’: FM 6 7: 6

lugal.meš *ša* *māt* GN (id.): ARM 2 130: 7, 14; ARM 6 51: 4f.; ARM 13 46: 15’; ARM 13 117+: 38; ARM 26 24: 44; ARM 26 384: 20’, 61’; ARM 27 20: 15f.; ARM 28 12: 1’; FM 8 12: 19

lugal.meš *ša mātim annītim kalîša* ‘kings of all this country’: ARM 26 404: 29f.

lugal.meš *ša* *mātim šêti* ‘kings of that country’: A.868: 8f.

lugal.meš *ša* *mātim* *kalīša* ‘kings of the whole country’: ARM 26 11: 38; A.1212: 15f.

Note: The NPs in which a toponym is interpretable as a denominative adjective (nisba) have been excluded from the list. An example is lugal ká.dingir.raki (passim), and cf. an explicit spelling of the adjective in lugal *ba-bi-la*-wa (ARM 10 60: 23).

***šēpum* ‘foot; travel, coming’**

Sing.

Ø-gen: 45

*še-ep* PN ‘PN’s foot’: AbB 11 15: 6; AbB 14 128: 17; ARM 26 140: 32

*še-ep* PN1 u PN2 ‘feet of PN1 an PN2’ (unclear): ARM 26 296: 12f.

*še-ep* DN ‘DN’s foot’: ARM 3 8: 26; ARM 3 17: 16

gìr DN (id.): ARM 10 62: 14

*ši-ip* DN1 u DN2 ‘feet of DN1 and DN2’: AbB 5 172: 16f.

gìr PN ‘PN’s expedition’: PIHANS 117 95: 14

*še-ep aḫīya* ‘my brother’s coming’: ARM 28 167: 5’

*ši-ip* *alpim* ‘the ox’s leg’: AbB 12 177: 9

*še-ep awilê* ‘the people’s feet’: ARM 26 249: 17; M.6009: 38

*še-ep bēlīya* ‘my lord’s foot’: ARM 26 207: 12, 26; FM 2 116: 35; PIHANS 117 127: 9; ShA 1 60: 11, 14, 17; A.2976+: 4; A.3851: 2’; A.4215: 23

*ši-ip* *bēlīya* (id.): ARM 28 124: 11

gìr *bēlīya* (id.): ARM 26 403: 20

*še-ep* *bēlīya* ‘my lord’s coming’: A.1151+: 43

*še-ep bēlīni* ‘our lord’s foot’: FM 2 116: 30

*še-ep bēlīka* ‘your lord’s foot’: ARM 10 101: 13

*ši-ip bēlīša* ‘her lord’s foot’: OBTR 134: 25

*še-ep bēltīya* ‘my lady’s foot’: AO 10777: 19

*še-ep ilim* ‘the god’s foot’: ARM 3 41: 7; M.14895: 12

*še-ep il*(*ān*)*īka* ‘your gods’ feet’: ARM 26 403-bis: 14

gìr *il*(*ān*)*īka* (id.): ARM 26 403: 13

*še-ep imērim* ‘a donkey’s leg’: W 20473: iii 11

*še-ep imērīšu* ‘his donkey’s leg’: W 20473: iii 14

*še-ep mārī šiprīya* ‘movement of my messengers’: ARM 5 17+: 23

*še-ep mārī šiprīkunu* ‘movement of your messengers’: ARM 5 17+: 24

*še-ep nakrim* ‘movement of the enemy’: ARM 3 16: 19

*ši-ip ramānīšu* ‘his own feet’: AbB 14 29: 41

*še-ep saddim* ‘foot of plundering’ (ominous sign): ARM 26 169: 13

*še-ep ṣābim* ‘movement of the troop’: PIHANS 117 18: 41

*še-ep šarrim* ‘the king’s foot’: AbB 7 68: 13

*ši-ip* *šarrim* (id.): AbB 13 134: 9

*še-ep* *šarrim šanîm* ‘foot of another king’: ARM 14 73: 9’

Du.

Ø-gen: 1

*še-pí bēlīya* ‘my lord’s feet’: ARM 26 247: 36

Notes:

1) A number of tokens translated as ‘foot’ are part of the expressions *ana šēpim maqātum* ‘to prostrate’*, šēpam našāqum* ‘to kiss one’s feet’, *šapal šēpim šakānum* ‘to subject’, *ana šēpim kunnušum* ‘to subject’, *šēpam ṣabātum* ‘grasp one’s feet (in submission)’, but note the literal sense in AbB 12 177: 9; OBTR 134: 25; W 20473: iii 11, 14.

2) The sequence gìr PN ‘PN’s responsibility’ in administrative contexts is not included in the list.

***šittum* ‘rest, remainder’**

Sing.

Ø-gen: 46

*ši-ta-at aldîm* ‘rest of the quota’: AbB 10 16: 14

íb.tag4 *aldîya* ‘rest of my quota’: AbB 12 29: 9

*ši-ta-at ālim šâtu* ‘rest of this city’: ARM 26 320: 4’

*ši-ta-at ālānī* ‘rest of the cities’: AbB 8 139: 12

*ši-ta-at biltim* ‘rest of the tribute’: IM 51503: 37f.

*ši-ta-at bilat eqlim* ‘rest of the field rent’: AbB 13 77: 17

*ši-ta-at eqlim* ‘rest of the field’: AbB 4 17: 24; AbB 4 28: 12

*si-it-ti* *eqlim* (id.): AbB 9 200: 13

íb.tag4 *eqlim* *šuāti* ‘rest of this field’: AbB 4 17: 13

*ši-ta-at eriqqātim* ‘rest of the chariots’: ARM 27 4: 22

*ši-ta-at kaspim* ‘rest of the money’: AbB 2 16: 4; AbB 10 198: 13; AbB 11 94: 24; AbB 14 206: 16, 29; MHET 1/1 82: 38

*ši-ta-a-at kaspim* (id.): AbB 7 161: 12

*si-it-ti* *kaspim* (id.): AbB 14 74: 6

íb.tag4 *kaspim* (id.): AbB 7 101: 18; AbB 9 169: 4

íb.tag4 *kaspīya* ‘rest of my money’: AbB 14 156: 17

*si-it-ti* *kaspīka* ‘rest of your money’: AbB 2 132: 9

*ši-ta-at kasap šīmim* ‘rest of the money for purchases’: AbB 7 37: 4

íb.tag4 *našpakim* ‘rest in the store’: AbB 7 89: 7

*ši-ta-at nikkassī* ‘rest of the accounts’: UET 5 82: 28

*ši-ta-at suluppim* ‘rest of the dates’: ARM 3 52: 33

*si-it-ti suluppīšu* ‘rest of his dates’: AbB 9 41: 11

*ši-ta-at ṣābim šâti* ‘rest of this troop’: ARM 1 53+: 8

*ši-ta-at immerī* ‘rest of the rams’: AbB 7 113: 12

íb.tag4 *liātim* ‘rest of the cattle’: AbB 6 218: 18

íb.tag4 *ṣēnim* ‘rest of the flock’: AbB 14 4: 28

íb.tag4 *ṣibûtim* ‘rest of the necessary’: Haradum 2 64: 25

*ši-ta-at šallatim* ‘rest of the booty’: ARM 26 436: 14

*ši-ta-at šamaššammī* ‘rest of the sesame’: AbB 10 189: 27

*si-it-ti* *šamaššammī* (id.): AbB 10 8: 9

íb.tag4 *šamaššammī* (id.): AbB 9 127: 7

*ši-ta-at* še*e* ‘rest of the grain’: MHET 1/1 73: 14

*si-it-ti* še*em* (id.): AbB 14 112: 18

*ši-ta-at* še*ki* ‘rest of your grain’: AbB 7 56: 21; Edubba 7 93: 12

íb.tag4 še *tamkārī* ‘rest of the merchants’ grain’: AbB 14 86: 7

*ši-ta-at ši-bi-iš* PN ‘rest of PN’s rent’: OBTR 278: 14f.

íb.tag4 *šīm amtim* ‘rest of the slavegirl’s buying money’: AbB 14 156: 34

*ši-ta-at šīpātim* ‘rest of the wool’: AbB 7 91: 15

*ši-ta-at werīka* ‘rest of you copper’: AbB 11 95: 22

***šulmum* ‘(message about) well-being’**

Sing.

Ø-gen: 147

*šu-lum* PN ‘PN’s well-being’: AbB 10 41: 26; AbB 10 163: 19f.; AbB 14 27: 20; AbB 14 73: 21; AbB 14 104: 5; ARM 6 52: 25; ARM 28 8: 4; ARM 28 9: 6’; OBTR 50: 10

*šu-lu-um* PN (id.): AbB 7 150: 8’; ARM 6 54: 10

*šu-lum* GN ‘well-being of GN’: ARM 4 56: 5; ARM 4 88: 11; ARM 26 102: 1’; ARM 26 103: 8; ARM 26 110: 5f.; ARM 26 118: 5; ARM 26 153: 13; ARM 26 154: 6; ARM 26 188: 5; ARM 26 411: 63; ARM 26 455: 7; ARM 28 9: 8’; ShA 1 36: 29

*šu-lum abīya* ‘my father’s well-being’: ARM 10 44: 7; ARM 28 16: 41

*šu-lum*/*šu-ul-mi abīya* ‘my father’s well-being’ (in a greating formula): AbB 1 17: 9, 10 and passim

*šu-lum abbēya* ‘my fathers’ well-being’ (in a greating formula): AbB 5 239: 12, 14

*šu-lum abīni* ‘our father’s well-being’ (in a greating formula): AbB 1 131: 10

*šu-ul-mi abīni* (id.): AbB 1 131: 9

*šu-lum* *aḫīya* ‘my brother’s well-being’: PIHANS 117 35: 5

*šu-lum*/*šu-ul-mi aḫīya* ‘my brother’s well-being’ (in a greating formula): AbB 7 98: 9, 10 and *passim*

*šu-lum aḫīka* ‘your brother’s well-being’: ARM 10 71: 9

*šu-lum aḫātīka* ‘your sister’s well-being’: AbB 8 39: 12’

*šu-lum ālim* ‘well-being of the city’: ARM 26 81: 16; ARM 26 88: 18; ARM 26 143: 11;ARM 26 152: 6; ARM 26 169: 7; ARM 26 186: 1’; ARM 26 453: 7; OBTR 59: 4; ShA 1 63: 65; A.315+: 26

*šu-lu-um ālim* (id.): ARM 27 14: 5

*šu-lum ālim u salḫim* ‘well-being of the city and the surroundings’: ARM 26 168: 37

*šu-lum awīlim* ‘the gentleman’s well-being’: OBTR 29: 6; OBTR 35: 9

*šu-lum bēlīya* ‘my lord’s well-being’: ARM 2 116: 6; ARM 6 24: 6; ARM 10 11: 8, 10; ; ARM 10 63: 10; ARM 10 64: 10, 15; ARM 10 67: 10; ARM 10 124: 19; ARM 13 134: 13; ARM 26 46: 11; ARM 26 81: 9; ARM 26 239: 14’; ARM 26 242: 8’; ARM 26 251: 26; ARM 28 49: 31; A.877: 14

*šu-lu-um* *bēlīya* (id.): PIHANS 117 115: 25

*šu-lum bēlīni* ‘our lord’s well-being’: ARM 10 102: 8; ARM 26 169: 9’; ARM 26 170: 6

*šu-lum bēltīya* ‘my lady’s well-being’: ARM 10 115: 11, 13; OBTR 150: 6

*šu-lum bītim* ‘well-being of the house’: AbB 9 48: 6; AbB 10 163: 19; AbB 10 170: 12; AbB 14 73: 21f.; ARM 10 175: 26

*šu-lu-um* *bītim* (id.): UET 5 13: 23

*šu-lum ekallim* ‘well-being of the palace’: ARM 10 121: 19; ARM 10 124: 24; ARM 10 132: 6’; ARM 13 53: 6; ARM 26 291: 24

*šu-lum ēmīya* ‘my father-in-law’s well-being’: AbB 9 277: 25

*šu-lum ḫalṣim* ‘well-being of the district’: ARM 3 41: 14; ARM 13 115: 11; ARM 26 81: 10; ARM 26 453: 8; ARM 27 9: 6; A.1215: 53

*šu-lu-um* *ḫalṣim* (id.): ARM 27 7: 6

*šu-lum ḫalṣim* *u errētim* ‘well-being of the district and the weirs’: ARM 14 20: 9

*šu-lum ḫalṣim annîm* ‘well-being of this district’: ARM 26 158: 13ff.

*šu-lum ḫalṣīya* ‘well-being of my district’: ARM 26 187: 6

*šu-lum ḫalṣīka* ‘well-being of your district’: ARM 28 9: 9’

*šu-lum ḫalṣīšunu* ‘well-being of their district’: ARM 26 87: 23

*šu-lum ḫalaṣ* GN ‘well-being of the district of GN’: ARM 26 188: 8

*šu-lu-um ḫanî* ‘the Haneans’ well-being’: ARM 26 141: 17

*šu-lum mārīya* ‘my children’s well-being’: ARM 10 173: 9

*šu-lum mārī šipri*(*m*) ‘the messengers’ well-being’: ARM 26 87: 5f.; ARM 26 137: 5f.

*šu-lum mātim* ‘well-being of the country’: ARM 26 88: 10; A.315+: 32

*šu-lum mātīya* ‘well-being of my country’: ARM 26 394: 10; ARM 26 411: 23

*šu-lum nepārātim* ‘well-being of the workhouses’: ARM 26 152: 10

*šu-lum salḫim* ‘well-being of the suburbs’: FM 8 29: 32

*šu-lum ṣābim* ‘well-being of the troop’: ARM 5 44: 7; ARM 14 92: 26; ARM 26 96: 7; ARM 26 100-bis: 4, 6; ARM 26 101: 9, 13, 14, 17; ARM 26 117: 20; ARM 26 123: 5; ARM 26 177: 5; ARM 27 170: 6

*šu-lu-um* *ṣābim* (id.): ARM 6 54: 12

*šu-lum ṣābim* *šêtu* ‘well-being of that troop’: ARM 26 411: 68

*šu-lu-um ṣābīšu* ‘well-being of his troop’: AbB 6 54: 11

*šu-lum ṣāb bēlīya* ‘well-being of my lord’s troop’: ARM 26 103: 9’

*šu-lu-um ṣābim u ṣēnīka* ‘well-being of the work team and your flock’: AbB 12 190: 13’

*šu-lum* *ṣibtim* (an ominous mark): ARM 26 100-bis: 27

*šu-lum ṣūḫārim* ‘the boy’s well-being’: Haradum 2 70: 9, 29

*šu-lu-um ṣūḫārim* (id.): AbB 1 31: 23’’

*šu-lum ṣuḫārê* ‘the children’s well-being’: AbB 10 170: 11; OBTR 26: 16; OBTR 40: 12; OBTR 78: 16

*šu-lum šāpirīya* ‘my superior’s well-being’ (in a greeting formula): AbB 12 116: 9, 10 and passim

*šu-lu-um šāpirīni* ‘our superior’s well-being’: AbB 14 189: 6

*šu-lum šarrim* ‘the king’s well-being’: ARM 10 162: 7; PIHANS 117 168: 9’

*šu-lum šitta mêtim ṣābim* ‘well-being of the two hundred soldiers’: ARM 26 98: 5, 12

*šu-lum šukkal* GN ‘well-being of the vizier of GN’: ARM 26 362: 42

*šu-lum ummānātīšu* ‘well-being of his army’: ARM 6 52: 26; ARM 28 8: 5; ARM 28 9: 7’

*šu-lum wābil ṭuppim* ‘well-being of the one who has brought the letter’: FM 3 14: 21f.

Notes:

1) We have conventionally translated *šulmum* as ‘well-being’ everywhere, though in many cases ‘news (of one’s well-being)’ would fit better.

2) We have counted the tokens of *šulmum* in greeting formulas as one token for every dependent.

***šumum* ‘name, reputation, mention’**

Sing.

Ø-gen: 25

*šum* PN ‘PN’s name’: AbB 4 15: 11, 14

*šu-mi* PN (id.): AbB 4 117: 8’

*šum* DN ‘PN’s name’: AbB 10 158: 17

*šu-mi abīya* ‘my father’s name’: AbB 2 82: 10

*šum abīšu* ‘his father’s name’: ARM 28 94: 7

*šu-um ālānē* ‘names of the cities’: ARM 26 449: 58

*šum bēlīya* ‘my lord’s name’: ARM 26 312: 3’; ARM 28 102: 10; A.2567: 8

*šu-um bēlīya* (id.): ARM 10 74: 28; ARM 26 409: 13, 18

*šum bēlīni* ‘our lord’s name’: ARM 26 379: 24; A.55: 27

*šu-um bēl eperī* ‘name of the lord of the land’: ARM 26 409: 35

*šu-mi bīt abi* ‘mention of the paternal household’: AbB 14 18: 11

*šum damiqtim* ‘glory of a good deed’: FM 2 116, 22, 44

*šum kaspim* ‘mention of the silver’: FM 8 32: 9

*šu-um ṣuḫārim* ‘a boy’s name’: A.4653: 12

*šum šarrim šanîm* ‘other king’s name’: ARM 26 404: 30

*šum šūzubtim* ‘glory of saving’: ARM 26 318: 29

*šu-mi tibnim* ‘mention of the straw’: AbB 8 141: 14

*šu-mi ilīka u mutakkilīka* ‘name of your god and the one you rely upon’: AbB 14 40: 22

Note: The plural is not attested.

***ṭēmum gamrum* ‘complete report’**

Sing.

Ø-gen: 8

*ṭe*4*-em* PN *gamram* ‘complete report on PN’: ARM 2 29: 11

*ṭe*4*-e-em* PN *gamram* (id.): ARM 28 60: 8

*ṭe*4*-e-em* PN1 *u* PN2 *gamram* ‘complete report on PN1 and PN2’: OBTIV 9: 3-6

*ṭe*4*-em kirîm šuāti* *gamram* ‘complete report on this garden’: AbB 4 13: 15

*ṭe*4*-em mātim* *gamram* ‘complete report on the country’: ARM 1 10: 23’

*ṭe*4*-em nakrim* *gamram* ‘complete report on the enemy’: M.18738: 40f., 42

*ṭe*4-*em puḫrīšunu gamram* ‘complete report on their assembly’: ARM 28 59: 14

*ša*-gen: 7

*ṭe*4-*ma-am* *gamram* *ša* PN ‘complete report on PN’: TIM 1 27: 8f.

*ṭe*4-*ma-am* *gamram* *ša ālānē ša ištānim* ‘complete report on the cities of the North’: ShA 1 29: 25

*ṭe*4-*ma-am* *gamram* *ša eqlēt* lú.nim.meš *bēlīya* ‘complete report on the fields of my lord’s nim personnel’: A.2342: 12’f.

*ṭe*4-*ma-am* *gamram* *ša ereqqātim* ‘complete report on the chariots’: ARM 13 37: 9

*ṭe*4-*ma-am* *gamram* *ša* še*em* ‘complete report on the grain’: ARM 27 101: 29f., 31f.; ARM 27 102: 46f.

***ṭuppum* ‘letter; (writing) tablet’**

Sing.

Ø-gen: 322

dub-*pí* PN ‘PN’s letter/document’: AbB 1 71: 4; AbB 1 92: 7; AbB 2 112: 14, 16; AbB 3 78: 31; AbB 4 76: 9; AbB 6 146: 9; AbB 6 148: 6; AbB 9 38: 21; AbB 9 174: 25; AbB 10 169: 17; AbB 12 2: 27; AbB 12 11: 13; AbB 14 186: 23; ARM 2 37: 4; ARM 2 69: 14; ARM 5 44: 5; ARM 5 78: 5; ARM 5 79: 17; ARM 6 30: 23, 24, 33; ARM 6 58: 23; ARM 10 175: 5, 7f.; ARM 13 117+: 37; ARM 14 70: 19’; ARM 14 71: 7’; ARM 14 94: 23; ARM 26 123: 12; ARM 26 153: 19; ARM 26 199: 61; ARM 26 201: 14; ARM 26 411: 85; ARM 26 424: 14; ARM 26 435: 3; ARM 26 440-bis: 8; ARM 27 18: 17’f.; ARM 27 69: 31; ARM 27 73: 6; ARM 27 74: 5; ARM 27 75: 5; ARM 27 89: 15; ARM 27 132: 32; ARM 27 151: 28; ARM 28 82: 5; ARM 28 151: 5; FM 2 1: 22; FM 2 116: 3; FM 2 123: 4‘; A.257: 5; A.427+: 5, 12; A.1056: 4; M.10991: 3’; BSCAS 34 p. 155: 5

dub-*pi* PN (id.): AbB 2 160: 10

dub-*pi-i* PN (id.): AbB 6 123: 6f.

dub PN (id.): AbB 11 1: 1

dub-*pí* PN1 *u* PN2 ‘letter of PN1 and PN2’: ARM 27 18: 18’f.

dub-*pí* PN1 PN2 *u* PN3 ‘letter of PN1, PN2 and PN3’: ARM 28 167: 6’f.

dub-*pí* *abīya* ‘my father’s letter’: AbB 1 61: 8’

dub-*pí* *addâ* ‘Daddy’s letter’: ARM 1 110: 12

dub-*pí* *aḫātīya* ‘my sister’s letter’: AbB 6 1: 27

dub-*pí ālikim* ‘tablet of the servicemen’: ARM 5 35: 11

dub-*pí* *awīlim* ‘the gentleman’s letter’: AbB 6 147: 9; AbB 6 202: 4’’; AbB 7 163: 9; AbB 7 184: 1; AbB 9 52: 36; AbB 9 117: 7; AbB 9 133: 13; AbB 9 155: 2, 9; AbB 9 175: 11; AbB 11 108: 29; AbB 12 2: 10; AbB 12 3: 6

dub-*pí* *awīlim wakil bītim* ‘letter of Sir housekeeper’: AbB 2 96: 4

dub-*pí* *awīlim u šum*(*ī*)*šu* ‘list of personnel’: ARM 3 37: 8; ARM 5 51: 10; ARM 14 64: 3; ARM 26 33: 7; ARM 26 405: 19’, 24’, 26’; ARM 26 408: 6; ARM 27 153: 11; ARM 28 151: 22; ARM 28 152: 23

dub-*pí* *awīlê bašītim* ‘list of the available persons’: ARM 26 408: 11

dub-*pí* *awīlūtim* ‘list of the personnel’: ARM 26 264: 6

dub-*pí* *bašītīšu* ‘list of his possessions’: ARM 26 185-bis: 4

dub-*pí* *bašīt ašlākī* ‘inventory of the stock of the fullers’: OBTR 107: 5

dub-*pí* *bēli* ‘the lord’s letter’: AbB 12 95: 20

dub-*pí* *bēlīya* ‘my lord’s letter’: AbB 1 83: 4, 12; AbB 1 109: 4’, 12’; AbB 4 75: 9; AbB 6 29: 14’; AbB 6 155: 8’, 10’; AbB 6 181: 6’; AbB 7 139: 22’; AbB 11 62: 9’, 18’; AbB 11 63: 4; AbB 12 7: 11; AbB 12 31: 14’’, 16’’; AbB 12 125: 18; AbB 13 33: 6, 13; AbB 14 6: 13; ARM 2 26: 14f.; ARM 2 34: 5, 7; ARM 2 35: 4, 17, 18; ARM 2 44: 12; ARM 2 92: 9; ARM 2 106: 14; ARM 3 52: 11; ARM 3 59: 5, 14; ARM 5 28: 36; ARM 5 63: 11; ARM 10 5: 32f.; ARM 10 18: 9’; ARM 10 70: 23; ARM 13 21: 7; ARM 13 39: 5, 9, 11; ARM 13 102: 17; ARM 13 103: 5; ARM 13 144: 16; ARM 14 16: 9; ARM 14 42: 9; ARM 14 45: 11f.; ARM 14 47: 26; ARM 14 49: 14; ARM 14 56: 4; ARM 14 70: 11, 12, 15; ARM 14 72: 21; ARM 14 75: 12; ARM 14 105: 5; ARM 26 22: 8; ARM 26 27: 3; ARM 26 68: 5; ARM 26 84: 21; ARM 26 139: 8; ARM 26 140: 26; ARM 26 224: 14; ARM 26 225: 14; ARM 26 253: 18’, 20’; ARM 26 280: 10’; ARM 26 291: 16; ARM 26 344: 23; ARM 26 405: 29’; ARM 26 421: 18’; ARM 26 435: 35; ARM 26 436: 6; ARM 26 437: 8; ARM 26 438: 38’; ARM 26 444: 5; ARM 26 474: 11, 16; ARM 26 483: 22; ARM 27 5: 6; ARM 27 18: 6; ARM 27 25: 34; ARM 27 37: 14; ARM 27 61: 5, 19; ARM 27 109: 10’; ARM 27 118: 19’; ARM 27 138: 27; ARM 28 62: 36; ARM 28 151: 11; ARM 28 152: 10; FM 2 31: 7; FM 2 37: 5; FM 2 47: 8; FM 2 49: 7; FM 2 55: 6, 24; FM 2 116: 9, 10; FM 2 122: 3; FM 2 128: 21; FM 2 129: 19; FM 3 129: 8; FM 7 3: 9; FM 7 21: 17; FM 7 28: 91; FM 7 34: 15’; FM 8 19: 5, 17, 20; OBTR 7: 8; PIHANS 117 133: 3; A.158: 24; A.1212: 29; A.2157: 20; A.2992: 30; A.3823: 3’; HMA 9-02319: 5; M.5316: 9; TH 72.30: 11

dub-*pí* *bēlīni* ‘our lord’s letter’: AbB 7 152: 11'; ARM 26 101: 5; A.3937: 4’

dub-*pí bēlīka* ‘your lord’s letter’: FM 7 24: 7

dub-*pí* *dayyānī* ‘the judges’ letter’: AbB 9 269: 8

dub-*pí* *dīnim* ‘record of the suit’: AbB 7 135: 9’

dub-*pí enūtim* ‘list of utensils’: ARM 14 44: 15

dub *eqlim* ‘document for the field’: AbB 3 67: 4

*ṭú-up-pi ilkātim* ‘document about the services’: AbB 4 117: 7

dub-*pí isiḫtim* ‘document about the allocation’: AbB 4 39: 27

dub *isiḫtim* (id.): AbB 13 17: 4, 12

dub-*pí isiktim* (id.): ARM 14 71: 6; M.14033: 7

dub-*pí* *isiḫti kiriātim* ‘document on the allocation of gardens’: AbB 4 26: 5

dub-*pí* *kunuk šumi ša* PN ‘tablet with PN’s personal seal’: ARM 13 144: 19

dub-*pí lipit napištim* ‘tablet of blood-touching (oath)’: ARM 26 468: 13, 16, 19, 6’; ARM 26 469: 12

dub-*pí* *mārūtīša* ‘her adoption contract’: AbB 12 63: 12

dub-*pí namḫartim* ‘document of receipt’: FM 7 31: 8

dub-*pí* *napḫārātim* ‘record of totals’: ARM 27 151: 12, 13

dub-*pí niṣirtim* ‘secret letter’: ARM 28 172: 4

dub-*pí nīš ilim* ‘record of the oath’: ARM 26 372: 55; A.375: 12

dub-*pí ni-iš il*(*ān*)*ī* (id.): ARM 1 37: 23; ARM 28 94: 8

dub-*pí* *nudunê* ‘list of dowry’: MHET 1/1 69: 1, 25

dub-*pa nudunnêša* ‘list of her dowry’: MHET 1 69: 7

dub-*pí pāṭerim* ‘list of the leavemen’: ARM 28 80: 5’

dub-*pí pāṭerī* (id.): ARM 27 151: 3, 23, 25, 27, 32, 34

dub-*pí pilkātim* ‘record of demarcation’: AbB 4 50: 11

dub-*pí piqittīka* ‘document for your appointment’: FM 9 56: 14

dub-*pí* *puḫrim* ‘letter of the assembly’: AbB 12 2: 13; AbB 13 64: 10

dub-*pí ribbātīšunu* ‘record of their arrears’: ARM 6 38+: 23

dub-*pí ṣābim* ‘list of the troop’: ARM 14 65: 1’

dub-*pí ṣidītim* ‘list of travel provisions’: ARM 13 57: 13

dub-*pí* *ṣimdatim* ‘record of the edict’: AbB 1 14: 22

dub-*pí* *ṣuḫartim* ‘document on the girl’: AbB 12 18: 23

dub-*pí šallatim* ‘list of booty’: ARM 10 123: 13

dub-*pí* *šanga* DN1 *u šanga* DN2 ‘letter of the temple chief of DN1 and the temple chief of DN2’: AbB 7 88: 13

dub-*pí šāpirīya* ‘my superior’s letter’: AbB 6 23: 10; AbB 6 169: 25; AbB 10 146: 10’

dub-*pí* *šāpir mātim* ‘the governor’s letter’: A0 10770: 18

dub-*pí* *šāpir rēdî* ‘tablet of the leader of the soldiers’: AbB 9 237: 18

dub-*pí* *šarrim* ‘the king’s letter’: AbB 2 84: 8, 10; AbB 3 35: 15; AbB 3 92: 6’; AbB 6 66: 14; AbB 7 42: 15; AbB 7 176: 6; AbB 8 24: 14; AbB 10 42: 39; AbB 10 81: 15’; AbB 11 102: 13; AbB 12 3: 6; AbB 12 7: 18; AbB 12 172: 27’; AbB 13 60: 36, 37; AbB 13 61: 11; ARM 4 35: 5; ARM 14 6: 19; ARM 26 71-bis: 4; ARM 26 395: 16; ARM 26 396: 4, 8; ARM 27 46: 5; ARM 27 136: 7, 16; ARM 27 137: 17; FM 7 13: 12; FM 8 41: 32, 34; PIHANS 117 27: 1’; TIM 1 31: 8; A.687: 10; A.2342: 9; A.4215: 5; IM 81943: 38

dub *šarrim* (id.): AbB 5 203: 11’’

dub-*pí šarr*(*ān*)*ī* ‘the kings’ letter’: ARM 26 77: 15; ARM 28 29: 2’

dub-*pí* *šīmātim* ‘record of sales’: AbB 7 153: 16; AbB 11 118: 20

dub-*pí šulmīka* ‘letter about your well-being’: FM 7 13: 13

dub-*pí šulmīki* (id.): OBTR 152: 8

dub-*pí* *šulum ṣābim* ‘letter about the well-being of the troop’: ARM 27 170: 6

dub-*pí* *šūrubāt* še*em* ‘record of grain deliveries’: FM 7 35: 21

dub-*pí tamkārim* ‘the merchant’s document’: ARM 28 68: 27

dub-*pí* *tamlītim* ‘document on the replenishment’: AbB 2 90: 19

dub-*pí tanēštīšunu* ‘list of their personnel’: A.2732: 22’

dub-*pí* *tēbibti ḫalṣim* ‘record of the census of the district’: ARM 14 70: 2’

dub-*pí* *wakil šē’iqī* ‘letter of the overseer of measurers’: AbB 10 81: 8’

dub-*pí* *zitti* ‘record of the share’: MHET 1/1 69: 10

*ša*-gen: 26

dub-*pu-um ša* PN ‘PN’s letter’: ARM 26 550: 4’; M.13096: 6

dub-*pa-am ša* PN (id.): AbB 6 3: 9

dub-*pí-im ša* PN (id.): ARM 26 550: 2’f.

dub-*pí ša* PN (id.): ARM 26 40: 3

dub-*pu-um ša* *abīka* ‘your father’s letter’: ARM 2 13: 34

dub-*pu-um ša awīlim* ‘the gentlman’s letter’: AbB 9 50: 19

dub-*pa-am ša awīlim* (id.): AbB 9 40: 7

dub-*pu ša awīlim* PN ‘letter of Sir PN’: AbB 1 131: 13; AbB 10 191: 3’

dub-*pu-um ša bēlīya* ‘my lord’s letter’: ARM 26 272: 5; ARM 26 313: 20

dub-*pa-am* *ša bēlīya* (id.): ARM 26 324: 8; FM 7 28: 84

dub-*pí-im* *ša bēlīya* (id.): AbB 13 33: 16; ARM 26 254: 12f.

dub-*pí-im ša bēlīni* ‘our lord’s letter’: ARM 26 289: 2’

dub-*pu-um ša eqel bilat* PN ‘document for PN’s rent field’: AbB 13 13: 18

dub-*pa-am ša eqlim alpī ērišūtim u iššiakkī* ‘document about the field, the ploughing oxen and the tenants’: AbB 4 23: 5f.

dub-*pa-am ša ḫibiltīšunu* ‘record of their loss’: AbB 2 18: 5

dub-*pa-am ša našpartim annītim* ‘tablet with this message’: ARM 26 6: 45

dub-*pu-um ša nībāt ṣābim* ‘normative list of the soldiers’: A.4280: 50

dub-*pa-am ša ṣābim šâtu* ‘list of that troop’: ARM 3 19: 8

dub-*pa-am ša ṣābīšunu* ‘list of their troop’: ARM 3 21: 12

dub-*pu-um ša šarrim* ‘the king’s letter’: AO 10771: 10

dub-*pí-im ša šukkal* GN ‘letter of the vizier of GN’: A.6: 4f.

Pl. (*ṭuppū*)

*ša*-gen: 3

dub-*pí ša bēlīya* ‘my lord’s letters’: ARM 13 136+: 7

dub-*pí ša erbēt mūšar qaqqarātim* ‘documents about the four square poles of land’: AbB 11 104: 13

dub-*pu ša* *šanga* DN1 *u šanga* DN2 ‘letters of the temple chief of DN1 and the temple chief of DN2’: IM 81943: 46

Pl. (*ṭuppātum*)

Ø-gen: 30

dub-*pa-at* PN ‘PN’s letters’: ARM 26 5: 61; ARM 28 117: 9; FM 2 29: 9; PIHANS 117: 94: 4f.; A.1025: 28

dub-*pa-a-at āliktim* ‘list of the expedition’: ARM 26 448: 12

dub-*pa-at alpī* ‘documents on the oxen’: FM 2 11: 10

dub-*pa-at awīlim šâtu* ‘that man’s letters’: A.2976+: 57

dub-*pa-at bēlīya* ‘my lord’s letters’: A.158: 11, 18, 33; ARM 2 23: 4

dub-*pa-a-at* *bēlīya* (id.): ARM 2 44: 10

dub-*pa-at ekallim* ‘documents of the palace’: ARM 6 40: 11

dub-*pa-a-at eqlim* ‘documents about the field’: AbB 4 32: 6

dub-*pa-at nikkassī* ‘records of the accounts’: ARM 1 74: 15

dub-*pa-at niṣirti* ‘secret letters’: ARM 26 429: 3’

dub-*pa-at piḫrim* ‘lists of the conscripts’: ARM 13 14: 4

dub-*pa-at ṣābim* ‘lists of the troop’: ARM 27 151: 6, 9

dub-*pa-at ṣābīšu* ‘lists of his troop’: ARM 27 151: 21

dub-*pa-at šarrim* ‘the king’s letters’: AbB 14 85: 15; ARM 27 136: 19

dub-*pa-a-at šīmātim* ‘records of the purchases’: AbB 7 153: 8

dub-*pa-at šulmīka* ‘letters about your well-being’: FM 7 13: 9f.

dub-*pa-at šulum ābīya* ‘letters about my father’s well-being’: ARM 28 16: 40f.

dub-*pa-at* *šut rēšī* ‘lists of the courtiers’: ARM 14 66: 39

dub-*pa-at temmennī* (uncertain meaning): ARM 27 48: 6

dub-*pa-at zīzātim šināti* ‘these records of the shares’: IM 81943: 41

*ša*-gen: 9

dub-*pa-ti ša* PN ‘PN’s documents’: AbB 1 131: 16

dub-*pa-a-tim ša aplūti* ‘inheritance documents’: AbB 1 14: 16

dub-*pa-tim ša awīlim u šumīšu* ‘lists of personnel’: ARM 27 151: 11

dub-*pa-tim* *ša bazaḫātim* ‘lists of the rangers’: ARM 14 63: 12

dub-*pa-a-tim ša bēlīya* ‘my lord’s letters’: ARM 2 44: 4

dub-*pa-a-tim ša ilkim* ‘documents about the service’: AbB 4 22: 4

dub-*pa-tum ša mār bīt ṭuppim* ‘letters of the government scribe’: AbB 3 55: 7

dub-*pa-tum ša šukkal* GN ‘letters of the vizier of GN’: ARM 2 121: 44

dub-*pa-tim ša ṭēmim* ‘letters with the news’: ARM 26 440-bis: 6

Compounds: *ṭuppi būrtim* ‘record of confirmation’, *ṭuppi lā ragāmim* ‘remission of claims’, *ṭuppi ummātim* ‘ownership document’.

Notes:

1) The masculine plural *ṭuppū* is rare but reliably attested; the orthography and the context do not always allow telling it from the singular; the ambivalent tokens have been listed as singular.

2) Note the complex genitive phrases: dub-*pí labirūtim ša bīt* DN ‘old documents of the temple of DN’: AbB 4 118: 11; dub-*pí labirim ša ilkātim* ‘old record of the services’: AbB 4 118: 15.

***ummum* ‘mother; wetnurse’**

Sing.

Ø-gen: 7

*um-mi* PN ‘PN’s mother’: AbB 6 37: 6’; AbB 9 49: 4; OBTR 101: 7; M.13014: 11

*um-mi kalbim* ‘the dog’s mother’: ARM 14 39: 20

*um-mi amtim šuāti* ‘that slavergirl’s mother’: AbB 7 89: 29

*um-mi bēltim* ‘the lady’s wetnurse’: ARM 26 298: 29

Pl.

Ø-gen: 1

*um-ma-at puḫādī* ‘mothers of lambs’: AbB 14 4: 27

***wābilum* ‘carrier’**

Sing.

Ø-gen: 42

*wa-be-el ṣubātī u mimma ša tušabbalam* ‘carrier of the clothes and anything you will send’: A.2881: 22f.

*ba-bi-il ṭuppim* ‘carrier of the letter’: ARM 5 38: 5

*wa-bi-il* *ṭuppim annîm* ‘carrier of this letter’: ARM 4 3: 6; ARM 28 173: 18f.; FM 2 125: 5; FM 9 5: 16f.

*wa-bi-il ṭuppim šâti* ‘carrier of that letter’: FM 3 14: 21f.

*wa-bi-il ṭuppīya* ‘carrier of my letter’: ARM 10 85: 17; ARM 27 82: 15; FM 2 55: 12, 17; FM 2 56: 12f., 17f.; OBTR 165: 11’

*wa-bi-il ṭuppīya annîm* ‘carrier(s) of this letter of mine’: ARM 1 14: 16; ARM 2 141: 4; ARM 10 176: 18f.; ARM 18 33: 13f.; ARM 26 71: 8f.; ARM 28 136: 12f.; ARM 28 142: 12f.; FM 8 43: 22f.; FM 9 4: 18; OBTR 85: 9f.; PIHANS 117 6: 5; PIHANS 117 42: 25; PIHANS 117 44: 11; PIHANS 117 60: 7; PIHANS 117 62: 5; PIHANS 117 65: 5; PIHANS 117 72: 5f.; PIHANS 117 73: 5f.; PIHANS 117 97: 27f.; PIHANS 117 111: 7’; ShA 1 1: 66; ShA 1 31: 4f.; ShA 1 32: 4f.; A.82: 31; A.2801: 20f.

*wa-bi-il ṭuppīka* ‘carrier of your letter’: PIHANS 117 97: 7, 11

*wa-bi-il ṭuppātīya* ‘carrier of my letters’: ARM 26 340: 27

Pl.

Ø-gen: 1

*wa-bi-lu-ut ṭuppim* ‘carriers of the letter’: A.301: 24

Note: *Wābil ṭuppim* is not a compound noun, since *ṭuppum* behaves as a referential substantive with its own dependents.

***wardum* ‘servant’**

Sing.

Ø-gen: 90

*wa-ra-ad* PN ‘PN’s servant’: KTT 55: 15

ìr PN (id.): AbB 7 92: 27; AbB 7 179: 15; ARM 26 273: 6; ARM 26 312: 19’; ARM 26 313: 51; ARM 26 357: 11; ARM 26 404: 86; ARM 26 438: 12’; ARM 28 20: 11; FM 7 36: 5; HMA 9-01834: 40

ìr GN ‘servant of GN’: A.1026: 27

ìr *abīya* ‘my father servant’: ARM 28 101: 12; ARM 28 147: 10’; ARM 28 166: 4’

ìr *abīšu ūlūma ḫammīšu* ‘servant of his father or his grandfather’: TH 72.5: 30

ìr *bītim* ‘servant of the house’: IM 51114: 13

ìr *bītim annîm* ‘servant of this house’: PIHANS 117 16: 6

ìr *bīt* PN ‘servant of PN’s house’: ARM 10 79: 16, 17

ìr *bēli* ‘the lord’s servant’: AbB 11 130: 15’

ìr *bēlīya* ‘my lord’s servant’: AbB 6 194: 7’; AbB 10 196: 19; ARM 2 22: 24; ARM 2 32: 29; ARM 2 45: 5; ARM 2 83: 22; ARM 3 81: 15; ARM 5 66: 21; ARM 5 87: 19; ARM 6 15: 7; ARM 6 20: 6; ARM 6 69: 13’; ARM 6 78: 18; ARM 6 79: 15; ARM 10 88: 10; ARM 13 145: 16; ARM 14 51: 18; ARM 14 88: 7; ARM 14 123: 13; ARM 14 126: 11; ARM 26 301: 28; ARM 26 349: 9; ARM 26 404: 24; ARM 26 408: 10; ARM 26 409: 14; ARM 26 410; 8’; ARM 26 414: 3; ARM 26 436: 30; ARM 26 438: 9’; ARM 26 449: 5; ARM 26 453: 28; ARM 26 470: 3; ARM 27 87: 6; ARM 27 151: 95; ARM 28 48: 10; ARM 28 99: 11’; ARM 28 100: 12; ARM 28 103: 28; ARM 28 141: 25; AS 22 48: 7’; FM 2 30: 9’; FM 2 64: 7; FM 2 83: 10; FM 3 139: 5; FM 7 48: 4’; PIHANS 117 127: 6; PIHANS 117 137: 15; A.1026: 25; A.1124: 5; A.1151+: 63; A.2500+: 20’; A.2822+: 17, 78, 84; A.3935+: 66; A.3318: 13, 21

ìr *bēlīni* ‘our lord’s servant’: AbB 13 6: 31

ìr *bēlīni taklam* ‘our lord’s faithful servant’: A.2417: 25

ìr *ekallim* ‘servant of the palace’: AbB 1 47: 7; AbB 4 54: 4; AbB 4 118: 8; AbB 8 54: 4’; ARM 6 40: 11, 21; ARM 14 47: 20; ARM 27 57: 21, 23; M.5001: 8

*ša*-gen: 11

ìr *ša* PN ‘PN’s servant’: AbB 7 116: 10; AbB 13 127: 10; ARM 26 372: 47; ARM 26 384: 51’, 58’, 67’, 71’

ìr *ša bēlī*(*ya*): ARM 26 303: 37’; ARM 26 392: 9; ARM 28 46: 5

ìr *ša muškēnim* ‘servant of a commoner’: M.13014: 5

Pl.

Ø-gen: 59

ìr-*du*.meš PN ‘PN’s servants’: ARM 26 368: 4

ìr.meš PN (id.): ARM 2 30+: 10; ARM 26 104: 5

ìr-*du abīya* ‘my father’s servants’: PIHANS 117 99: 6

ìr.meš *aḫīka* ‘your brother’s servants’: ARM 2 24: 10, 22

ìr-*du*.meš *bēlīya* ‘my lord’s servants’: ARM 28 70: 17; FM 6 19: 5

ìr-*di*.meš *bēlīya* (id.): ARM 2 35: 5

ìr.meš *bēlīya* (id.): AbB 7 139: 12’; ARM 2 23: 10; ARM 2 24: 17, 33, 61; ARM 2 25: 11’; ARM 2 30+: 18’; ARM 2 76: 12, 24; ARM 2 118: 22; ARM 6 25: 7’; ARM 6 79: 8; ARM 26 40: 18; ARM 26 103: 6; ARM 26 438: 10; ARM 26 521: 43; ARM 27 57: 31; ARM 27 67: 21; ARM 28 59: 9; FM 3 140: 8; FM 7 45: 29; A.158: 13, 26

ìr-*du* *bēlīya* (id.): A.1307: 41

ìr-*di* *bēlīya* (id.): FM 7 16: 11; PIHANS 117 143: 7; A.2976+: 48

ìr *bēlīya* (id.): A.2434: 7’; A.2500+: 14

ìr.meš *bēlīni* ‘our lord’s servants’: M.5157+: 21

ìr-*du* *bēlīni* (id.): ARM 26 381: 2’

ìr.meš *bītim* ‘servants of the house’: AbB 3 51: 11; AbB 7 74: 9; AbB 8 98: 35, 39; AbB 9 159: 11

ìr.meš *ekallim* ‘servants of the palace’: ARM 14 121: 9; ARM 27 57: 17; A.3935+: 7, 10, 14

ìr *ekallim* (id.): ARM 5 54: 12; ARM 26 401: 31; ARM 26 412: 70; A.2: 15; IM 51234: 16

ìr.meš *ramānīšu* ‘his own servants’: ARM 26 104: 15

*wa-ar-di šarrim* ‘the king’s servants’: AbB 3 52: 27

ìr.meš *šarrim* (id.): AbB 9 92: 27; AbB 13 104: 17’

*ša*-gen: 41

ìr-*du*.meš *ša* PN ‘PN’s servants’: ARM 2 27: 17’; ARM 26 469: 29, 34; ARM 27 118: 6

ìr.meš *ša* PN (id.): A.649: 14; ARM 26 372: 49; ARM 27 141: 12, 16, 31, 35

ìr.meš *ša abīya* ‘my father’s servants’: ARM 26 372: 49

ìr-*du*.meš *ša bēlīya* ‘my lord’s servants’: ARM 5 79: 8; ARM 26 376: 29; ARM 26 379: 35; ARM 26 380: 23’; ARM 27 118: 6

ìr-*di*.meš *ša bēlīya* (id.): ARM 26 358: 19’

ìr.meš *ša bēlīya* (id.): ARM 6 67: 6; ARM 26 20: 13, 13’, 16’; ARM 26 190: 11’; ARM 26 215: 27; ARM 26 357: 25’, 29’; ARM 26 403: 5; ARM 26 445: 6; ARM 26 453: 26; ARM 27 151: 7; ARM 27 169: 7; ARM 28 105: 13’; FM 3 147: 8’; FM 9 67: 36; A.285: 20’

ìr-*du* *ša bēlīya* (id.): A.523: 4; A.1246: 37’; M.8426+: 10’

ìr *ša bēlīya* (id.): ARM 6 21: 8

ìr-*du*.meš *ša* *mārīya* ‘my son’s servants’: ARM 26 21: 5’

ìr-*du*.meš *ša* *mārīka* ‘your son’s servants’: ARM 26 10: 38

*wa-ar-du ša nadīāt* DN ‘servants of the votaresses of DN’: AbB 1 115: 8’

Note: Note *wardum* as a head of complex NPs: *wardum ṣeḫrum* (ìr tur) *ša bēlīya* ‘my lord’s little servant’: ARM 13 147: 25; *wardī* (ìr.meš) *wēdûtim ša bēlīya* ‘my lord’s prominent servants’: ARM 5 73: 13; *wardī* (ìr.meš) *panuttim-ma* *ša* PN ‘ex-servants of PN’: ARM 26 5: 36.